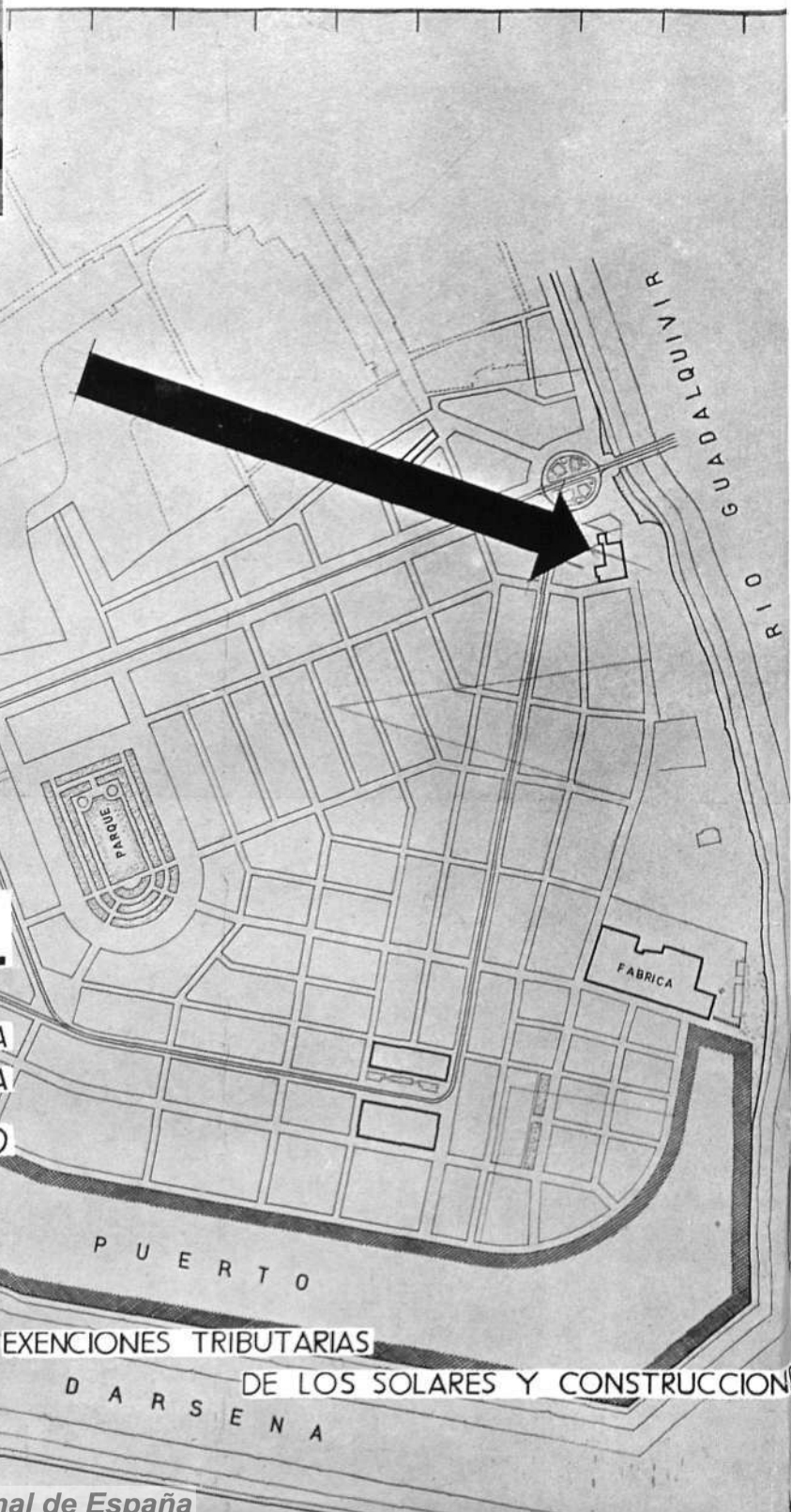


# AAC 2

PUBLICACIÓN DEL G. A. T. E. P. A. C.

SUMARIO: Exposición permanente que el G. A. T. E. P. A. C. ha inaugurado en Barcelona. • Viviendas de alquiler en Barcelona. • Arquitectura del pasado Urbanización del Madrid futuro. • Ventanas "Standard" de madera. • Aeropuerto de Barajas. • Jardines. • Fotografía y cine. • Exposición de la temática revolucionaria y soviética en las artes. • Crítica. • Ensanche de Ceuta. • Noticias. • Bibliografía. • Rapport de Le Carbusier en el congreso de Bruselas





# LOS REMEDIOS, S. A.

CONCESIONARIA DE LA EJECUCION DEL PROYECTO DE MEJORA  
SANEAMIENTO Y ENSANCHE INTERIOR DE SEVILLA EN TRIANA

DOMICILIO SOCIAL: ARLABAN 7.- MADRID

LOS REMEDIOS S.A.  
CONCESIONARIA DE LA EJECUCION  
DEL PROYECTO DE MEJORA SANEAMIENTO  
Y ENSANCHE INTERIOR DE SEVILLA  
EN TRIANA

PLANO GENERAL DEL NUEVO TRAZADO

MADRID ABRIL 1930

EL ARQUITECTO  
*Cellarius*

EXENCIONES TRIBUTARIAS  
DE LOS SOLARES Y CONSTRUCCIONES

# TORRAS

HERRERIA Y CONSTRUCCIONES, S. A.

## OFICINAS :

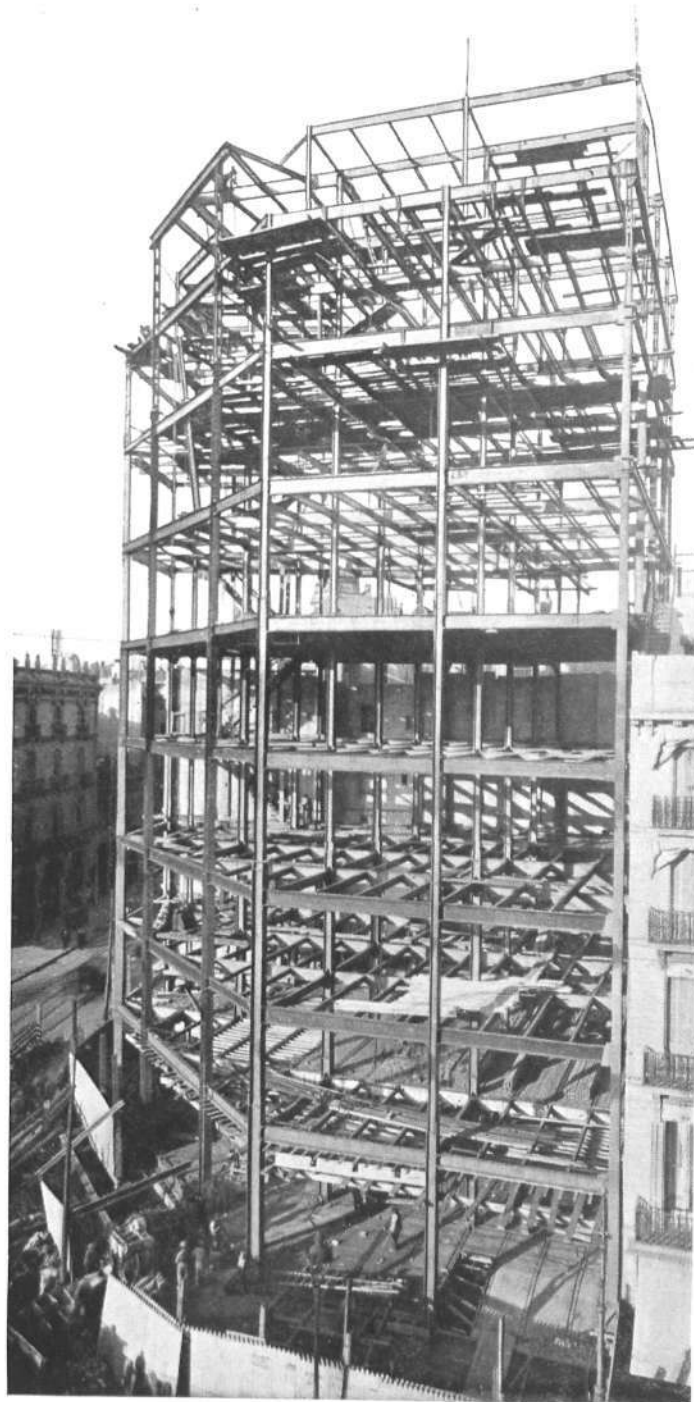
Rda. S. Pedro, 74  
Teléfono 11500  
BARCELONA

## FÁBRICA Y TALLERES:

Igualdad, entre Llull y  
Enna (San Martín)

Laminación de vigas, forma  
U, ángulos T, y perfiles de  
comercio en acero Siemens.

## Construcciones Metálicas



Puentes : Jácenas y armaduras de todos sistemas para cubiertas : Depósitos para líquidos y toda clase de construcciones metálicas : Fundición de hierro para piezas hasta 10 toneladas.



V<sup>DA</sup> DE

**J. RIBAS**

M U E B L I S T A

CONSEJO DE CIENTO, 329 - TEL. 14657 - BARCELONA



## EDIFICACION MODERNA REQUIERE INSTALACION ELECTRICA MODERNA

Es este un axioma que "cae por su propio peso". Un edificio es siempre una inversión y en toda inversión se atiende a obtener de ella el máximo rendimiento, para lo cual es esencial tener en cuenta todos los adelantos y perfeccionamientos que pueden contribuir a valorizarla y rodearla de todas las garantías.

Nos ponemos a su disposición para darle, sin ningún compromiso de su parte, detalles completos y presupuestos para

### Instalaciones

eléctricas empotradas para alumbrado y fuerza

» de ventilación y calefacción

» de iluminación

» para suministro de agua

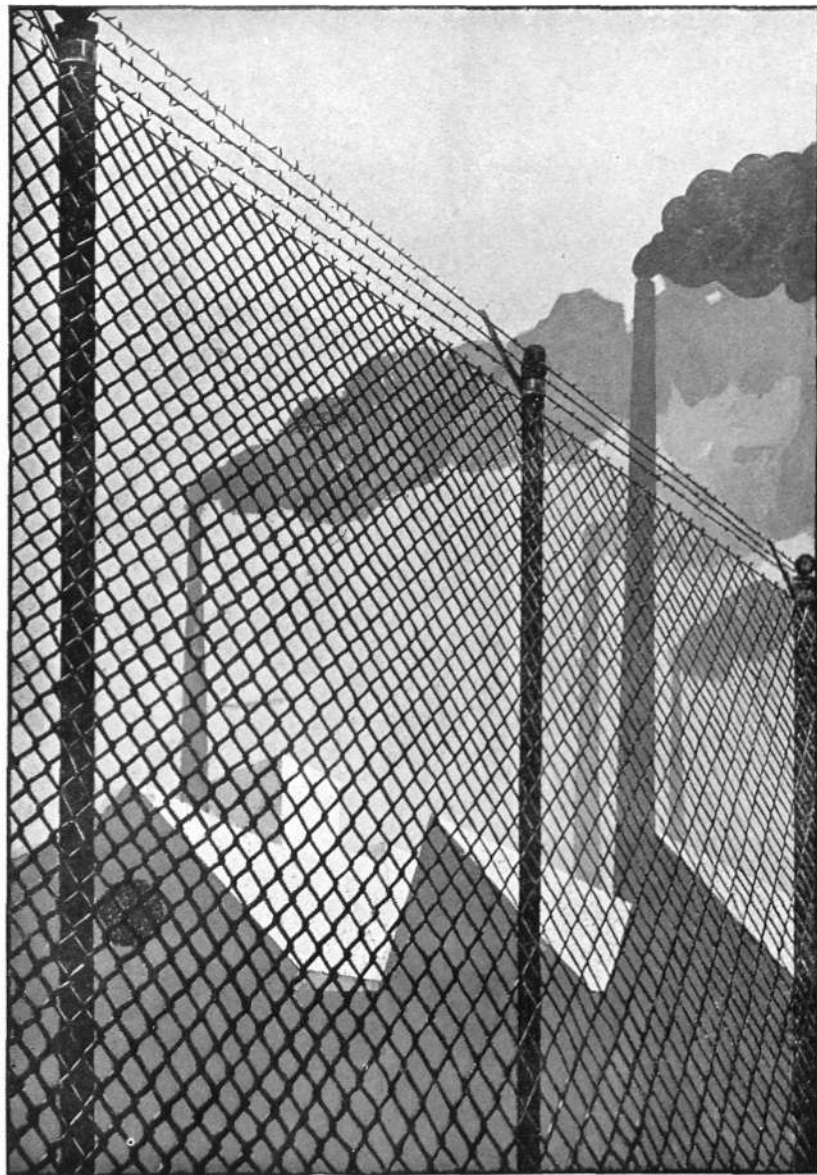
» refrigeración

de pararrayos, teléfonos, timbres, etc., etc.

---

Anglo-Española de Electricidad, S. A.  
CORTES, 525 \* BARCELONA \* PELAYO, 12

---



Cercados metálicos en todas sus variedades  
ENREJADOS DE ALAMBRE

Cerca Río galvanizada privilegiada.  
Alambre espinoso. Postes de hierro,  
Puertas y Material para Cercados.

**RIVIÈRE**

CASA FUNDADA EN 1854

BARCELONA: Ronda San Pedro, 58  
Casa en MADRID: Calle del Prado, 4

CONSTRUCCIONES

**BLANCH**

BADALONA MERCED 33

TELEFONO 316

CONSTRUCCIONS  
GENERALS EN FUSTA

**JOSEP VALLÈS**

TORDERA, 40

(GRÀCIA)

TELÈF. 72975

BARCELONA

**F. PERALES**

GUIXAIRE

DECORADOR

CARRER VALÈNCIA, 362

BARCELONA

VIDRIOS  
CRISTALES  
GRABADOS  
RÓTULOS

BARCELONA  
27, MOLAS, 27  
TELÉF. 16345



**JESDINAGOSA**

# Jacinto Avila

DESPACHO :  
PASEO DE SAN JUAN, NÚM. 73  
TELÉFONO 75071

## Decoraciones en Yeso

PLANCHAS PARA CIELO-RASOS

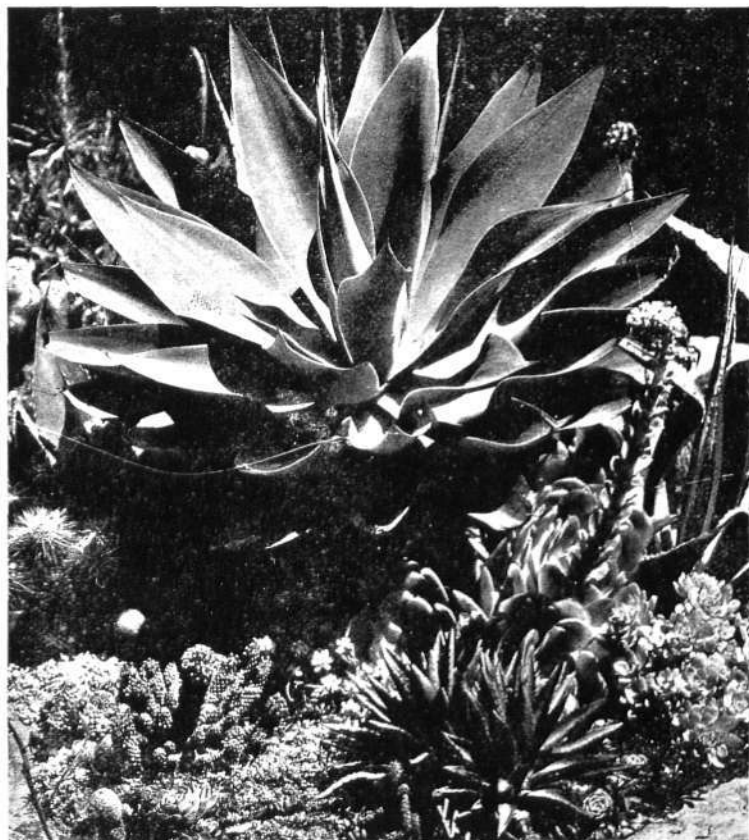
Barcelona

# PARCERISAS Y C.<sup>A</sup>

construcciones : mobiliario : decoración

ENRIQUE GRANADOS, 88, INTERIOR : TELÉFONO 72573

barcelona



# VICENTE ALDRUFEU

HORTICULTOR

GRANDES VIVEROS EN GAVA

DESPACHO: PLAZA DE TETUÁN, 18 - TELÉFONO 54271

B A R C E L O N A

## Plantación de Parques y Jardines

Proyectos y presupuestos  
bajo la dirección del personal técnico de la casa

Especialidad en el desarrollo de los  
proyectos de los señores Arquitectos,  
bajo presupuesto.

Una visita a los viveros de Gavá es la mejor propaganda

Grandes cultivos de toda clase de  
Arbustos, Árboles, Pinos, Cupresus y  
otras Coníferas. Plantas formadas en  
bolas, pirámides, etc., de gran efecto.  
Arbustos especiales para formación  
de Setos, Cordones, Borduras, y di-  
bujos perennes, Plantas vivaces y  
cebollas de flor, Rosales, Claveles, etc.

PIDAN EL CATÁLOGO DE LA PRESENTE TEMPORADA



---

TALLER DE CARPINTERIA

FRANCISCO SERRA

Torrente Vidalet, 30

Teléfono 73873

Barcelona

---

E. F. Escofet y Cía.

SOCIEDAD EN COMANDITA

MOSAICOS HIDRÁULICOS

Pavimentos continuos "Unitàs"  
PAVIMENTOS DE ACERAS

Conglomerados de corcho "Thermostat"

Aislamientos completos en las  
industrias del frío, la edificación  
y fundaciones de máquinas.

OFICINAS: RONDA UNIVERSIDAD 20, - TELÉFONO 12992  
FÁBRICAS: CALLE GASÓMETRO (S. M.) - TELÉFONO 53673

B A R C E L O N A

---

TOXEMENT  
IMPERMEABILIZANTE INTEGRAL  
DEL PORTLAND



TOCKOLITH  
PINTURA TÉCNICA PARA  
METALES

Para Hormigón. Mortero, Terrados, Paredes, etc

IMPERMEABILIZANTES TOCH

CASA FUNDADA EN NEW-YORK EN 1848

Representante exclusivo para España, sus colonias y Portugal

ENRIQUE SAGNIER Y VIDAL-RIBAS

Rambla de Cataluña, 104 ■ BARCELONA ■ Teléfonos 72013 y 77518

Electricidad

MARTI Y PALA

Rosellón, 157

Teléf. 73333

Barcelona

---

NARCISO GOSCH

MÁRMOLES  
Y PIEDRAS

CALLE DE URGEL, 167

TELÉFONO NÚM. 31186

BARCELONA



QUE CARDONA - VERGARA, 1 - TELÉFONO 22152 - BARCELONA - ENRIQUE

ABOS - BIDETS - W. C. - BAÑERAS - LAVABOS - BIDETS - W. C. - BAÑERAS

Pintura  
Decoración

Vilaró  
y Valls  
SOCIEDAD ANÓNIMA

Muntaner, 155-157  
Teléfono 76482

BARCELONA

BIOSCA I BOTEY

SOCIETAT LIMITADA

BRONZES • LÁMPARES

RAMBLA DE CATALUNYA, 129 • TELÈFON 73536  
BARCELONA

PALLÁS Y GAMANDÉ

CONSTRUCTOR DE OBRAS

BALMES, N.º 9

RONDA UNIVERSIDAD, 15  
BARCELONA

TELÉFONO 10927

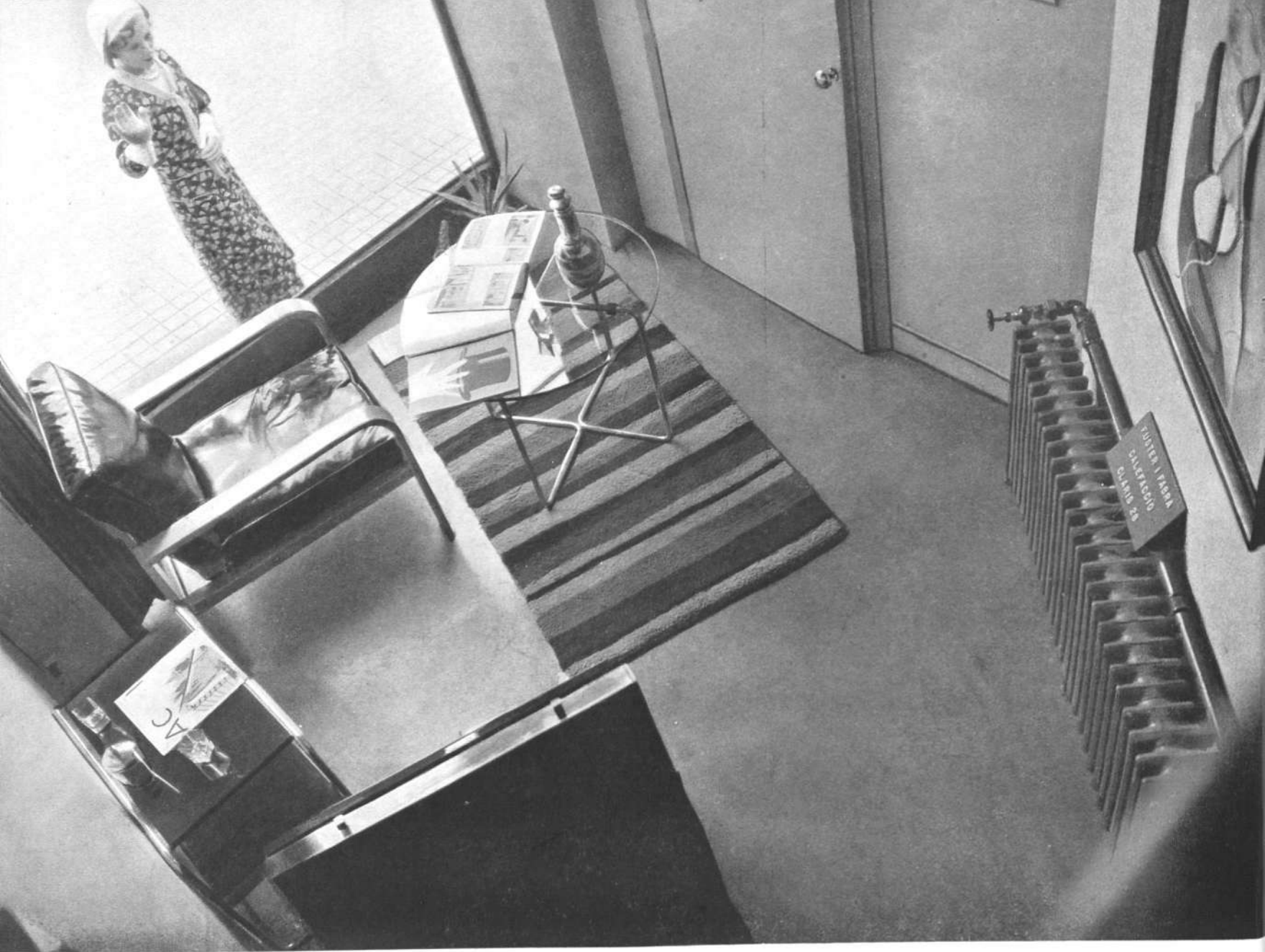


foto sala

LOCAL DEL G. A. T. E. P. A. C. EN  
BARCELONA, PASEO DE GRACIA, 99

STAND DE EXPOSICIÓN

REDAC. Y ADM.: PASEO DE GRACIA, 99-BARCELONA  
 AÑO PRIMERO - SEGUNDO TRIMESTRE 1931  
 PRECIO DE LA SUSCRIPCIÓN: 10 PESETAS AL AÑO



## EXPOSICIÓN PERMANENTE QUE EL "GRUPO ESTE" DEL G. A. T. E. P. A. C. HA INAUGURADO EN BARCELONA

**OBJETO DE LA EXPOSICIÓN.** Como consecuencia de la labor que nos hemos impuesto y de los fines que perseguimos, expuestos repetidas veces, "El desarrollo en nuestro país de la arquitectura en su medio natural y racional, es decir sin olvidar la técnica y el aspecto social y económico de nuestros tiempos" y con objeto de apartar las dificultades con que tropezamos al tratar de realizar y construir según estos principios; hemos creído que lo más eficaz era abrir al público en general y especialmente a Arquitectos y Constructores un local en que convenientemente distribuidos se apreciaran en su lugar y función correspondiente todos los elementos y materiales nacionales y extranjeros del modo más claro posible así como una buena y escogida colección de muestras de todo lo que continuamente sale al mercado y que tiene un indudable interés pues hay que actuar como se hace en todas las actividades contemporáneas, a base de propaganda, que ayuda, entrando por los ojos y el tacto, a comprender y percatarse de las ventajas enormes de los nuevos materiales y elementos fabricados por la industria y da a conocer inmediatamente cualquier novedad interesante.

Esto es lo que nos propusimos hace pocos meses y hoy mostramos desde las páginas de esta publicación.

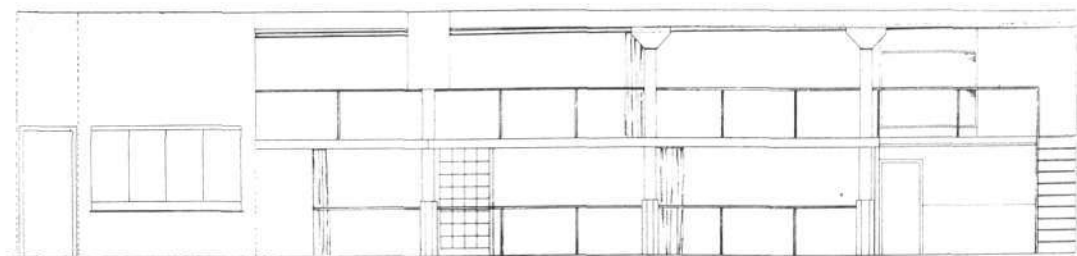
**LOCAL ESCOGIDO.** El local con ser muy reducido y no carecer de defectos, llena sin embargo por el momento nuestras necesidades y tiene algunas ventajas como la de estar en sitio céntrico, visualidad desde el exterior, suficiente altura para permitir la construcción de un entresuelo, suficiente profundidad para la instalación de Stands, sin estorbar circulación, luz natural abundante e incluso pueden darse a pesar de sus reducidas dimensiones, conferencias íntimas y proyecciones así como hacer en él alguna exposición temporal. No lo creemos definitivo sinó un principio de lo que el día de mañana ha de ser mucho más amplio.

**DE LOS COLABORADORES INDUSTRIALES.** El edificio moderno es una máquina tan compleja que para desempeñar su función como corresponde a los adelantos de los tiempos en que vivimos, necesita de la colaboración de un sin fin de actividades, que no pueden ser abarcadas con éxito por un solo hombre, por

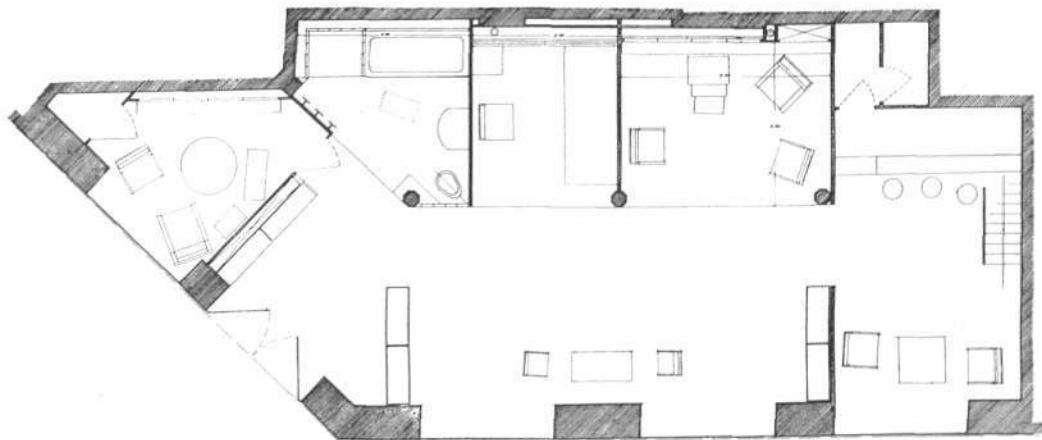
muy genial que éste sea, pues el éxito de su rendimiento depende tanto de una buena distribución interior, estructura, composición y coste como del buen funcionamiento y rendimiento de todas aquellas instalaciones complementarias que requiere la vida actual. Imprescindiblemente el Arquitecto responsable de todo cuanto interviene en el edificio necesita de la colaboración de estos técnicos industriales y de una completa compenetración con los mismos.

Por considerar esto capital, el G. A. T. E. P. A. C. se ha rodeado de industriales colaboradores de reconocida competencia y entusiastas como nosotros de la evolución y el progreso. Con esta colaboración se facilita la labor de conjunto que es necesario realizar y esperamos poder resolver paulatinamente la serie de problemas que se presentan actualmente y que aumentarán constantemente en el futuro, con un espíritu propio, pues si bien cada vez son más comunes y uniformes las necesidades humanas siempre existirán diferencias raciales y climatológicas. Procuremos con optimismo ir por lo menos con nuestro tiempo y terminar de una vez con ese mal crónico que padecemos de estar siempre a la zaga, adoptando los adelantos cuando en otras partes han pasado a la historia.

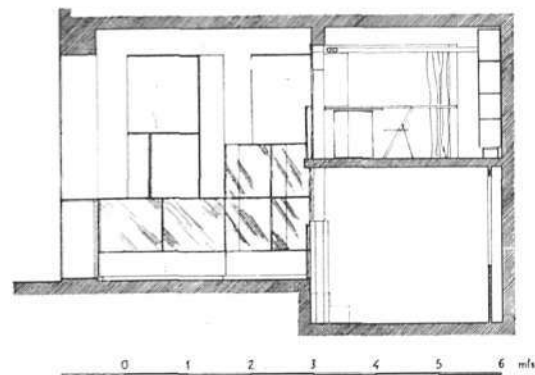
De momento esta labor se puede decir que solo la hemos iniciado al comenzar a estudiar tipos de puertas, ventanas, cerraduras, algunos muebles, etc.,



0 1 2 3 4 5 6 mts.



0 1 2 3 4 5 6 mts.

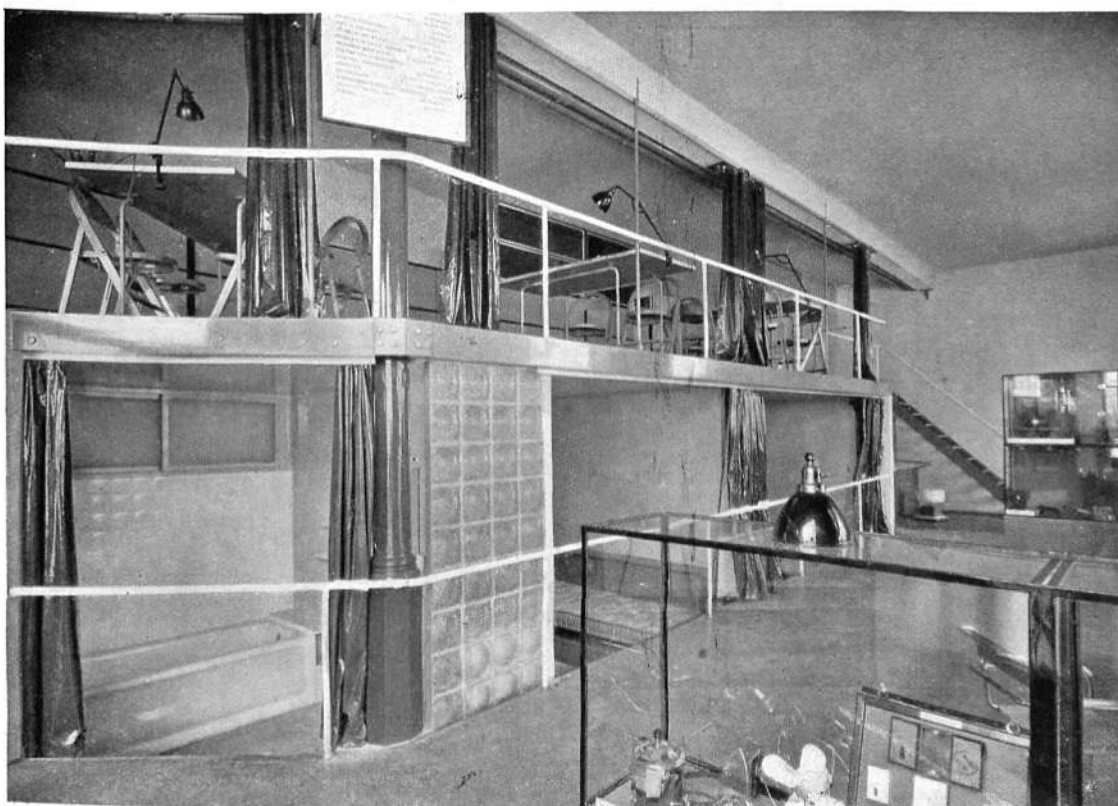
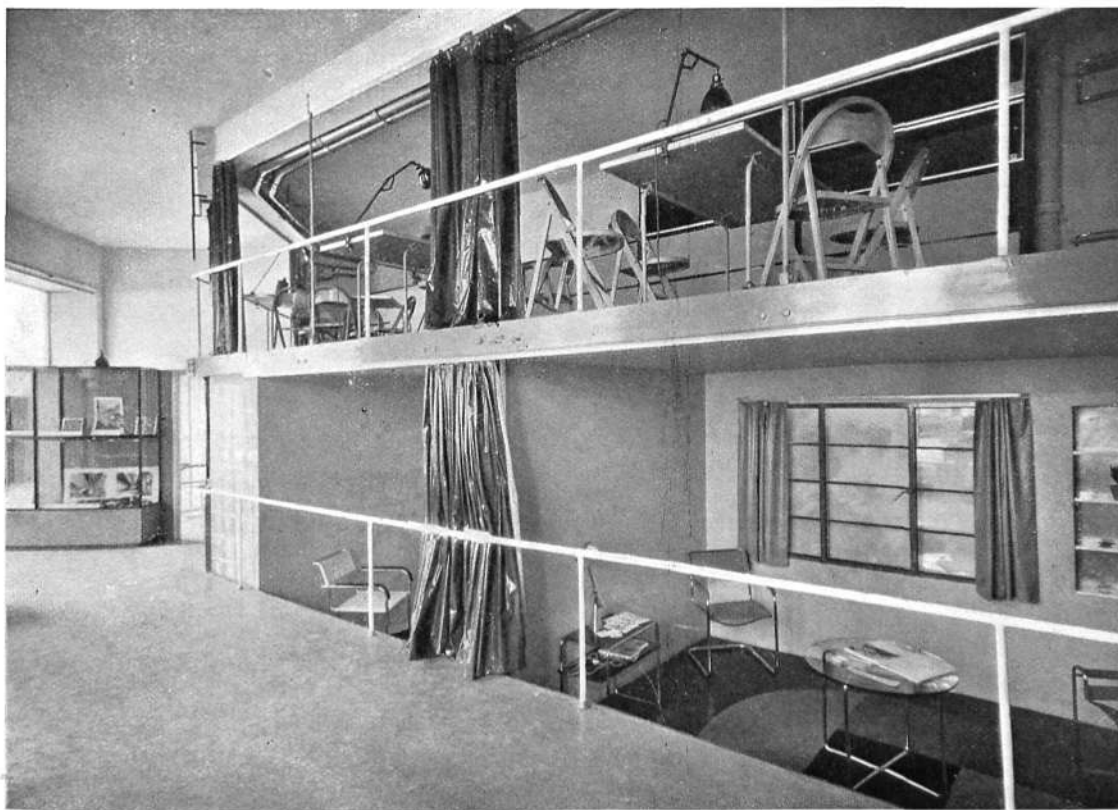


0 1 2 3 4 5 6 mts.

de todo lo cual hay elementos en la exposición.

**DISTRIBUCIÓN DEL LOCAL.** Se ha procurado dentro de los límites del local distribuir el espacio en forma de que cada industrial disponga de una vitrina para exponer sus productos; en ellas vemos aparatos de aplicación eléctrica, hidrofugos, materiales aislantes, tejidos, telas metálicas, aplicaciones del gas, acabados de pintura, pavimentos, aparatos eléctricos como ventiladores, aspiradores, calentadores, reflectores, interruptores, enchufes, cocinas, secadores, etc., cocinas y calentadores de gas, bloques para enrasillar pisos, radiadores bloques y ladrillos de cemento celular, cubiertos de cristal, tubos y placas de amianto cementado, impermeabilizantes, cerraduras, metales, mosaicos, pavimentos magnesianos, aplacados artificiales, tapicerías, barras, cristales, plantas, etc., y en general todo cuanto tiene que ver con la construcción y amueblamiento, dispuestas

Local del G. A. T. E. P. A. C. en Barcelona. Arriba: Sección. Izquierda: Planta y alzada interior.



con perfecta visualidad tanto del exterior del local como del interior. En el chaflán que da al Paseo de Gracia hay un escaparate cuya disposición se va cambiando periódicamente.

A más de estas vitrinas y de dicho escaparate hay unos espacios reservados a Stands, en donde prácticamente se distribuyen los muebles buscando el efecto que pueda hacer en la realidad una habitación o parte de la misma.

Hay una instalación de cuarto de baño, donde están distribuidos los distintos aparatos en la forma más conveniente para el aprovechamiento del espacio, disposición especial de la ventana corredera, y de la ducha separada con tabiques de losetas de cristal.

En otro de los Stands se presenta una ventana corredera horizontal de madera, cuyos detalles constructivos aparecen más adelante en la sección de "elementos Standard" (pagina 27), tal y como debería instalarse (altura disposición, etc.) con su persiana enrollable y cortinas.

Un mueble delante de la ventana demuestra como puede aprovecharse el espacio, sin perder la aproximación a la ventana, dejando libre el lugar para el radiador que debe colocarse debajo. En este mismo Stand hay varios tipos de muebles de madera, como una cama plegable estudiada especialmente. En otro Stand se exponen tipos de muebles metálicos extranjeros, una

Local del G. A. T. E. P. A. C. en Barcelona. Arriba: Stands en la parte baja. Estudio muestrario y biblioteca en la parte alta. Abajo: Vista desde la entrada.



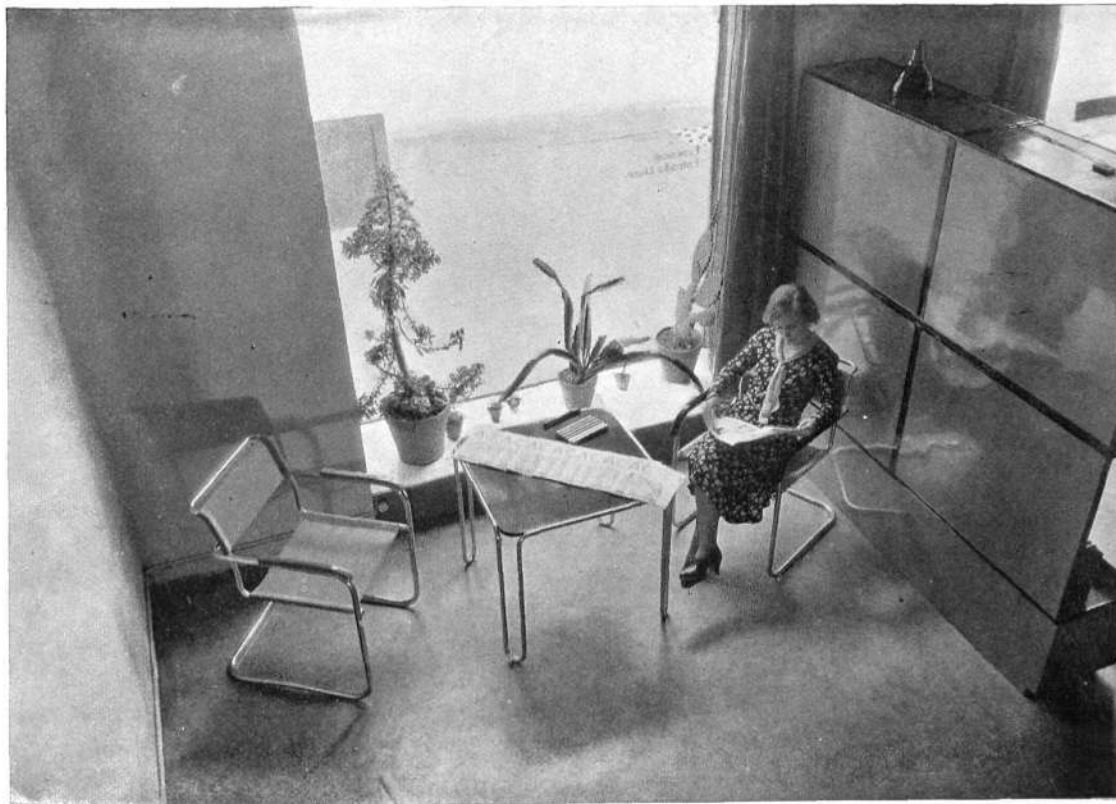
ventana metálica de tipo Standart, una estantería de marmolita (aprovechamiento del espacio, para libros, etc.) pavimento continuo magnésiano en tono liso negro, paredes azul claro, cuadro de tonos tostados, etc. dan un conjunto atractivo. En el escaparate principal del chañán, se ha buscado este mismo efecto de interior, distribuyendo muebles estudiados y contruidos según nuestros principios: una butaca de madera tapizada en charol negro, una mesa de acero cromado y cristal, un aparato de radio último modelo, puertas de contraplacado pintadas al duco, alfombras de tonos lisos que armonizan con los colores claros del conjunto, algunos objetos, en fin detalles diversos que demuestran lo agradable de la simplicidad y el encanto de los interiores modernos. Aprovechando los Espacios libres, se han colocado maquetas de edificios en construcción, fotografías, proyectos, etc.

En el fondo de la planta baja hay un espacio con un bar privado, mesas y sillones de diferentes tipos, destinado a los socios y visitas en donde comodamente pueden resolverse las consultas y facilitarse datos y referencias.

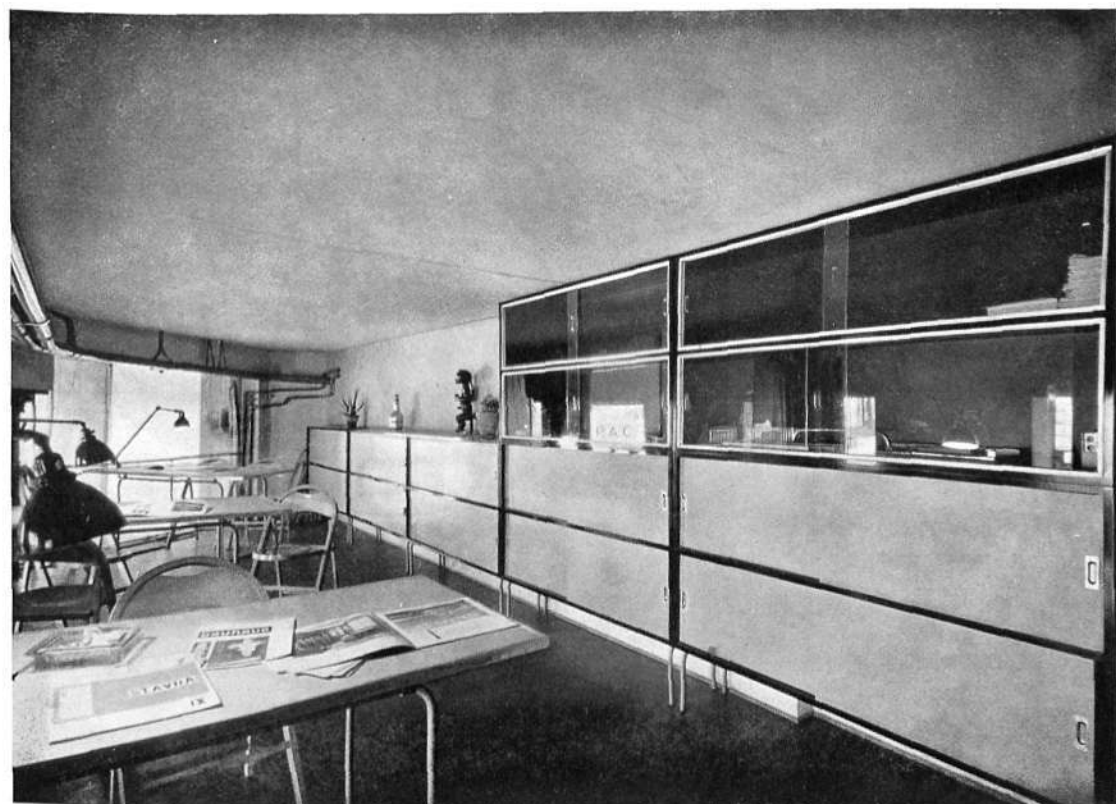
Una escalera metálica con las huellas cubiertas de goma conduce al entresuelo donde pueden celebrarse reuniones, estudiar y hojear las revistas principales extranjeras, y en donde se encuentran convenientemente distribuidas en vitrinas pequeñas muestras de materiales y productos interesantes. En un rin-

Local del G. A. T. E. P. A. C. en Barcelona.  
Arriba: Entrada, Vitrinas de exposición.  
Abajo: Vitrinas de exposición





cón separada por una mampara de vidrio está la mesita de la secretaria y encargada de la exposición. Convenientemente distribuidas se encuentran las mesas de estudio y los armarios de las revistas atrasadas y libros, trabajos, catálogos, etc. Con unas cortinas puede aislarse esta parte del resto de la exposición. El suelo es de linoleum. Tanto los armarios como las mesas están estudiadas bajo el punto de vista de la construcción en serie.



**PLANES FUTUROS.** De momento la instalación del local y la organización del grupo no nos ha permitido ocuparnos de la labor de propaganda que pensamos desarrollar. Es nuestra intención celebrar conferencias, exposiciones, proyecciones de films, reuniones periódicas, entre los socios adheridos para cambiar impresiones y discutir los problemas técnicos, ideas nuevas, legislaciones, formar una biblioteca especializada, etc., que muestren al público la considerable labor que se ha hecho en muchos países y dar cuenta de los estudios y trabajos que realice el grupo. Naturalmente que para desarrollar ampliamente esta labor de propaganda, el local actual es insuficiente, pero de momento es un principio de lo que el día de mañana ha de ser mucho mas amplio y tal vez dentro de algunos años un edificio especialmente construido para el fin que perseguimos donde se encuentre todo a escala natural y cumpliendo su función determinada.

Local del G. A. T. E. P. A. C. en Barcelona  
Arriba: Vestíbulo. Abajo: Biblioteca.

# VIVIENDAS DE ALQUILER EN LA CALLE ROSELLON, Barcelona - Arq.º: J. Luís Sert.

Entre el empeño dominante en el siglo pasado de encontrar un estilo original y al que se sacrificaron desgraciadamente innumerables actividades y la orientación intelectual y objetivista que impera en la más avanzada arquitectura de nuestros días, existe un abismo enorme que cada día se acentúa más. El retorno a lo elemental, la simplificación sistemática que preside hoy día las manifestaciones de arquitectura moderna responden, a una necesidad. Hacía falta desligarse de una opresión para volver a vibrar de nuevo con toda libertad.

Esta investigación puramente teórica e intelectual, ley primordial en el arte moderno, es una base sólida y necesario, es el puntal que faltaba para hacer posible una teoría razonada sin la que todo movimiento arquitectónico está condenado al fracaso. Era imprescindible partir de ésta base friamente intelectual que tradujese exactamente como una fórmula matemática las duras leyes del mecanismo moderno.

Una vez establecida esta base universal, como son hoy día las necesidades comunes del individuo, susceptible de ser traducida en un lenguaje estrictamente algébrico y de convertirse en cosas necesariamente precisas (esqueleto, estructura, volúmenes, cubos de aire, superficie de iluminación, cantidad de ventilación, medidas de puertas y ventanas) es cuando se podrá pensar en dotarla de una apariencia plástica, traducción del ser humano complejo, a cuyo espíritu no le basta la austeridad del lenguaje algébrico.

Viviendas de alquiler Calle Rosellon, Barcelona - Detalle entrada.



Viviendas de alquiler Calle Rosellón, Barcelona. Detalle escalera.

Pero entiéndase bien esta concesión a la emoción no significa de ninguna manera un retorno a las antiguas complicaciones caprichosas.

La emoción debe tamizarse por el conocimiento.

Esta preocupación por la expresión del sentimiento que preconizamos no excluye bajo ningún concepto el conocimiento ni el aprecio de las adquisiciones científicas. Nuestro tiempo exige esta complejidad del arquitecto.

Es necesario que el arquitecto se identifique con su época para expresarla. Empresa difícil de llevar a cabo si se tiene en cuenta lo complejo de una época tan llena de contradicciones y en la que es difícil desligarse totalmente del espíritu del pasado.

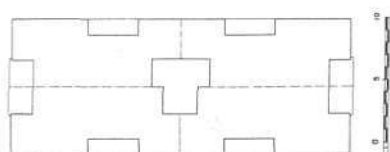
La inspiración es impotente para suplir intuitivamente un conocimiento tan com-



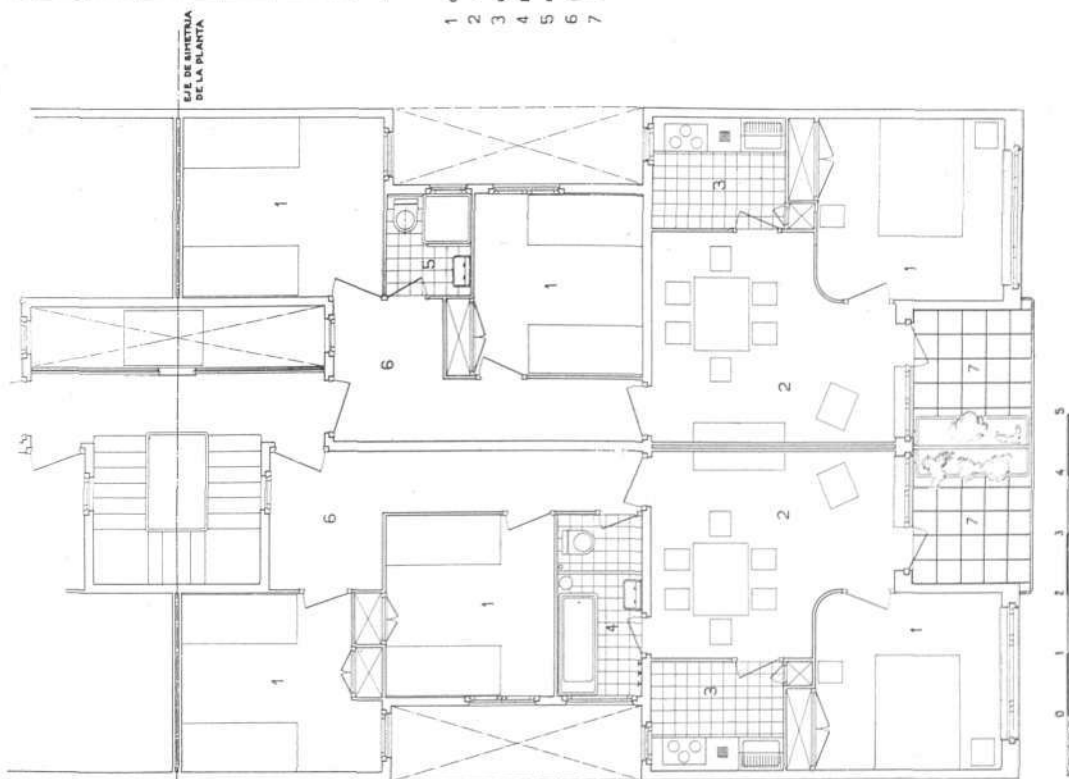
Viviendas de alquiler en la  
Calle de Rosellón, Barcelona.  
Arquitecto: José Luís Sert.



Viviendas de alquiler de la calle de Rosellón, Barcelona - Arriba: Planta baja  
Abajo: Planta piso



- 1 dormitorio
- 2 living-room
- 3 cocina
- 4 baño
- 5 ducha
- 6 recibidor
- 7 terraza

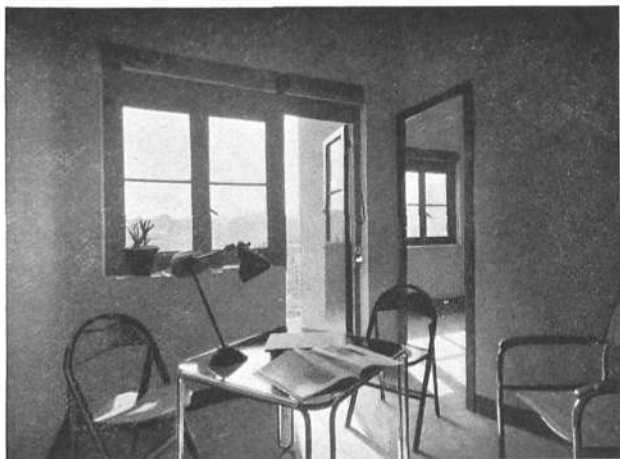


pleto como el que es necesario hoy día, (conocimiento de las condiciones de existencia, gustos y deseos del hombre, sus pasiones y necesidades y al mismo tiempo conocimiento de la técnica y los medios materiales.)

Cualidad esencial en el arquitecto será pues que comprenda el sentido de cada cosa que sepa ser simplista y sano de espíritu sin desdeñar todos los medios posibles de expresión. Tendrá también que apartarse de todo academismo naciente (ventana horizontal, barandilla de tubo, etc.) y conservar la libertad de espíritu y de forma que es la conquista de la nueva arquitectura.

*Descripción:* dicha casa está situada en un terreno de 11 m. de fachada y 28 de fondo, tipo corriente de los terrenos del ensanche de Barcelona en los que la defectuosa división en solares del terreno - poca fachada y mucho fondo - hace indispensables los pequeños patios de ventilación y en los que el número de piezas dando al exterior se halla reducido al mínimo. Estos inconvenientes no podrán evitarse si no se modifican totalmente las ordenanzas municipales que rigen actualmente.

La casa se compone de 6 plantas piso, con 4 viviendas cada una y de una planta baja. Dada su planta simétrica de cuatro viviendas por rellano tiene exactamente iguales la fachada anterior y posterior. Las galerías, terrazas superpuestas, solución muy prodigada en las fachadas posteriores que dan a los grandes patios interiores de Barcelona, debido a un empeño incomprendible en no desligarse de la opresión que representa pensar de antemano en una composición decorativa completamente desarticulada de su planta, no habían sido aún traducidas a las fachadas que dan a la calle. La planta baja contiene solamente dos viviendas, pues el resto del terreno está ocupado por la entrada y un pasaje cubierto



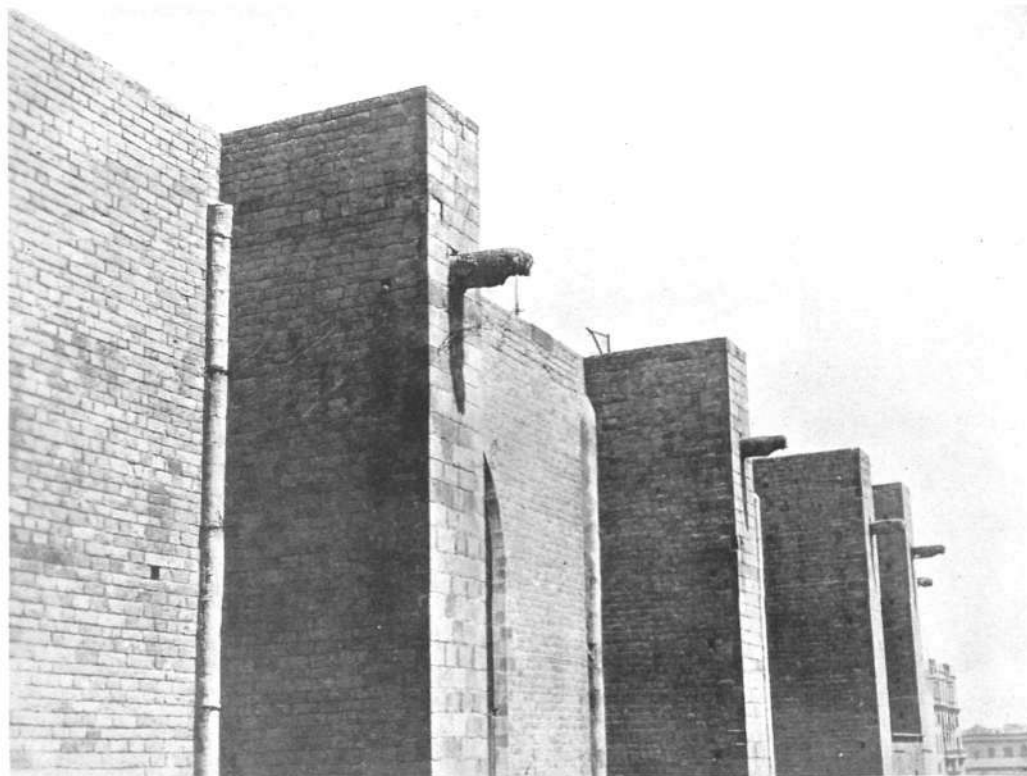
que permite el paso de vehículos a los talleres que han de construirse en el centro de la manzana; éste pasaje del cual solo existe la mitad tendrá dirección de entrada y de salida, así que esté edificada la casa contigua, la cual habiendo de construirse en un terreno de las mismas dimensiones, será exactamente igual a la que nos ocupa.

Consta pues la casa en total de 30 viviendas. Cada una de estas viviendas ocupa un espacio de 62,60 m.<sup>2</sup> y se compone de tres dormitorios separados de dos camas (el tipo corriente de familias de seis individuos), vestíbulo, toilette, ducha o baño, cocina y sala comedor que da a una terraza indispensable en nuestro clima.

Viviendas de alquiler en la calle de Rosellón de Barcelona, J. Luís Sert, arquitecto.  
Detalle comedor. Detalle fachada posterior y paso vehículos.

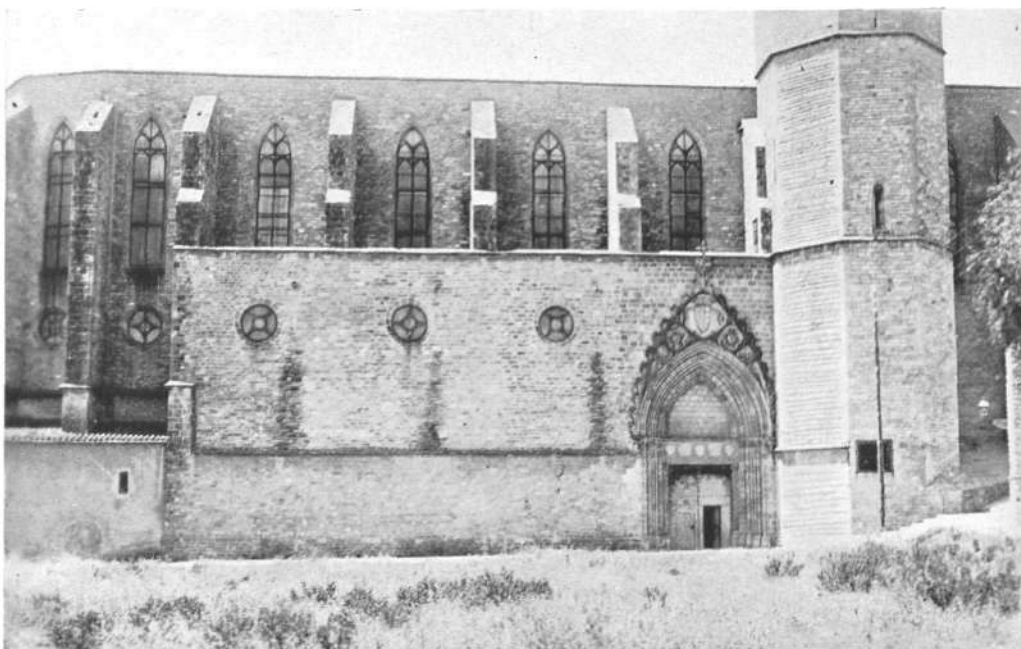


# RESPETAMOS LA BUENA ARQUITECTURA DEL PASADO . . .



Sta. María del Mar. Formas primarias, claridad mediterránea.

Monasterio de Pedralbes. Las verticales valoran la horizontal dominante.



por esta razón precisamente, no tratamos de resucitarla como algo arqueológico. La admiración que sentimos por estas obras nos lo priva. Actualmente no podemos sentir las causas que las produjeron, ni los problemas de otra época son los actuales; estos problemas eran entonces algo vivo y sujeto a una evolución y a un deseo de constante perfeccionamiento, pero no existen como tales problemas hoy día. Son algo muerto que no responde a nuestra época y de inútil solución. No queremos tocar una sola piedra del pasado digno. No creemos a nadie con suficiente autoridad para modificar (nos horrorizan las restauraciones) una sola de esas obras admirables que son orgullo y elementos de educación de nuestro espíritu. Por ellas hemos llegado a comprender las constantes de toda buena arquitectura. Constantes que han de perdurar hoy día: ORDEN, CLARIDAD, RITMO DE VOLUMENES, DE ESPACIOS Y DE LUZ. Esta es la lección

Incomprensión de los "tradicionalistas".



que no debemos olvidar de la arquitectura del pasado. La creación y la renovación de formas siempre están justificadas por una nueva necesidad y nuevos conocimientos técnicos. En ninguno de los presentes ejemplos no vemos, ni encontraremos nunca, formas rebuscadas desligadas de todo sentido arquitectónico.

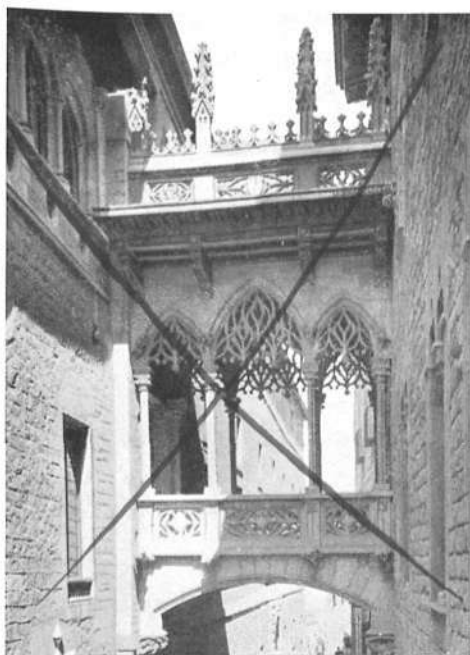
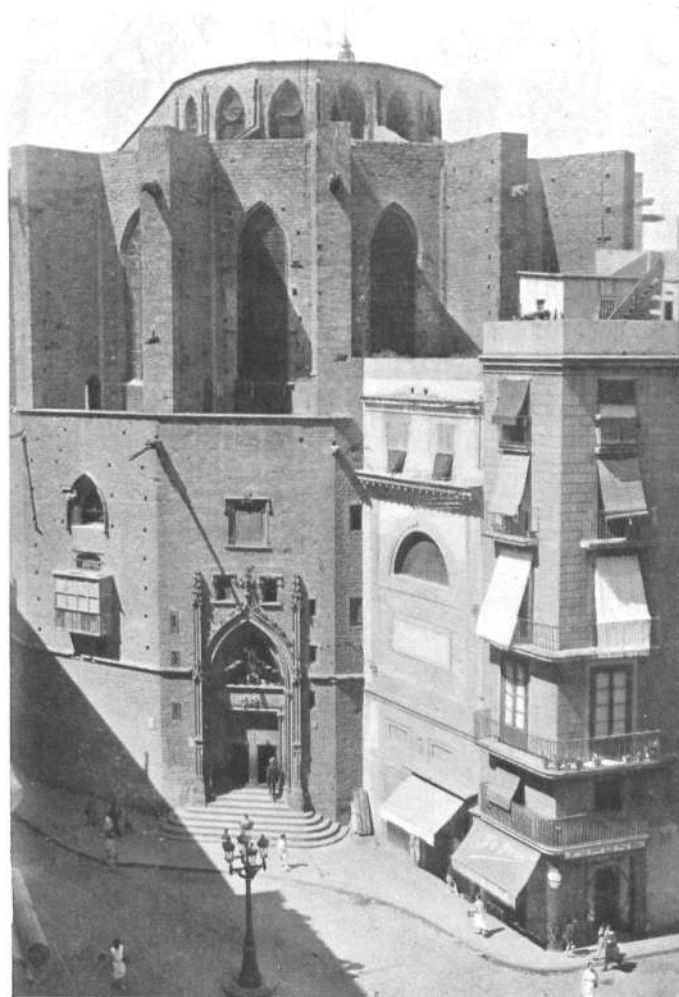
Nos enseña la historia de los pueblos, que toda época de grandes manifestaciones arquitectónicas coincide con una de grandes transformaciones, *nuevas condiciones sociales*, de las que emanan nuevas necesidades; la satisfacción de estas valiéndose de los conocimientos y medios constructivos más adecuados, dá lugar a una *nueva arquitectura*, desechando los antiguos procedimientos que no nos permiten realizar nuestro programa.

Debido a esta série de cambios sociales y constructivos la arquitectura ha hecho su magnífica obra a través de los tiempos, por ellos se ha renovado, de no ser así, degeneraría en un producto de erudición sin vitalidad y sin fuerza.

Unicamente así hemos de sentirnos tradicionales. Queremos continuar, sin prejuicios, la magnífica tradición de la arquitectura, pero no esa tradición basada en la erudición y el eclecticismo, sino una tradición fruto de la comprensión de que, la fuerza arquitectural radica en la exteriorización sincera, clara y optimista de un problema bien planteado, de un plano con la debida articulación.

Es necesario ya que vivimos rodeados de interpretaciones arqueológicas de la arquitectura del pasado, tratar de recobrar una virginidad de visión que nos permita captar y comprender todos aquellos conceptos y todas aquellas formas al parecer olvidadas.

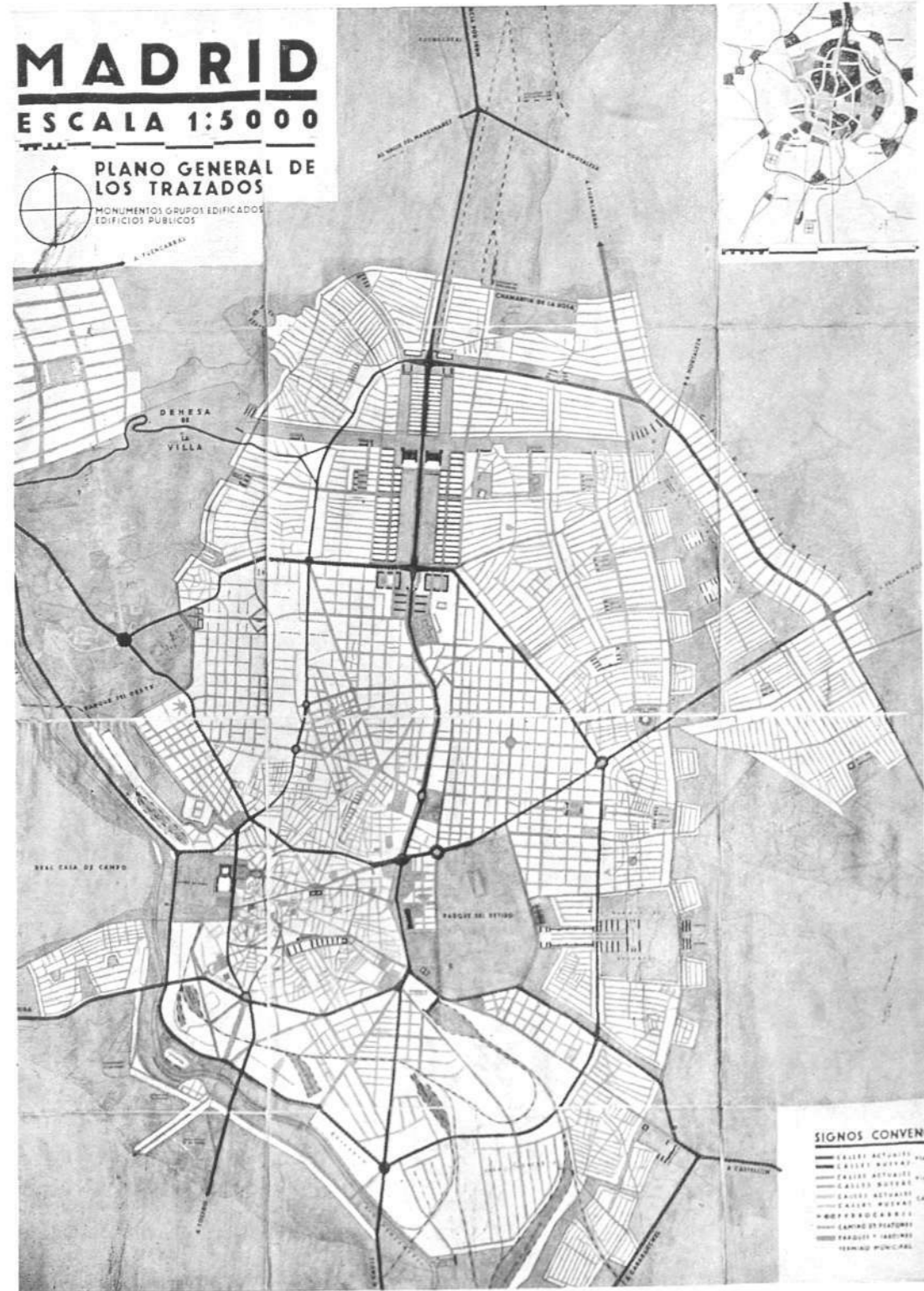
Claridad, geometría,  
moldurage reducido  
al mínimo.



Gótico dictadura siglo XX



# URBANIZACIÓN DEL MADRID FUTURO



Durante muchos años en el Ayuntamiento de Madrid se venía hablando del grave problema del extrarradio, pero, la eterna historia, unos Ayuntamientos sustituían a otros y asunto de tan singular interés, agudizado con el rápido crecimiento de población, seguía siempre sobre la mesa siendo objeto de renovadas e interminables discusiones, mientras las construcciones de esa zona, más allá de los límites del proyecto de ensanche de D. Carlos María de Castro aprobado en 1860, se levantaban sin ordenanza alguna bajo un régimen de completa anarquía.

Muchas veces se intentó encauzar esta cuestión de tan vital importancia para el futuro de la en un tiempo Villa y Corte de España, habiendo sido aprobado en 1916 el proyecto de Extrarradio de Núñez Granés, no puesto en vigor, y más tarde, bajo el Estatuto Municipal, redactados otros dos proyectos (el de la Junta Técnica y el de Fernández Balbuena), ya con criterio más moderno, que el Ayuntamiento no llegó a aprobar.

Por fin fué convocado un concurso internacional de Urbanización y Extensión, con golosa promesa de premios, ya fallado, con tanta justicia como comodidad, donaire y desparpajo, por parte de determinados elementos del Jurado.

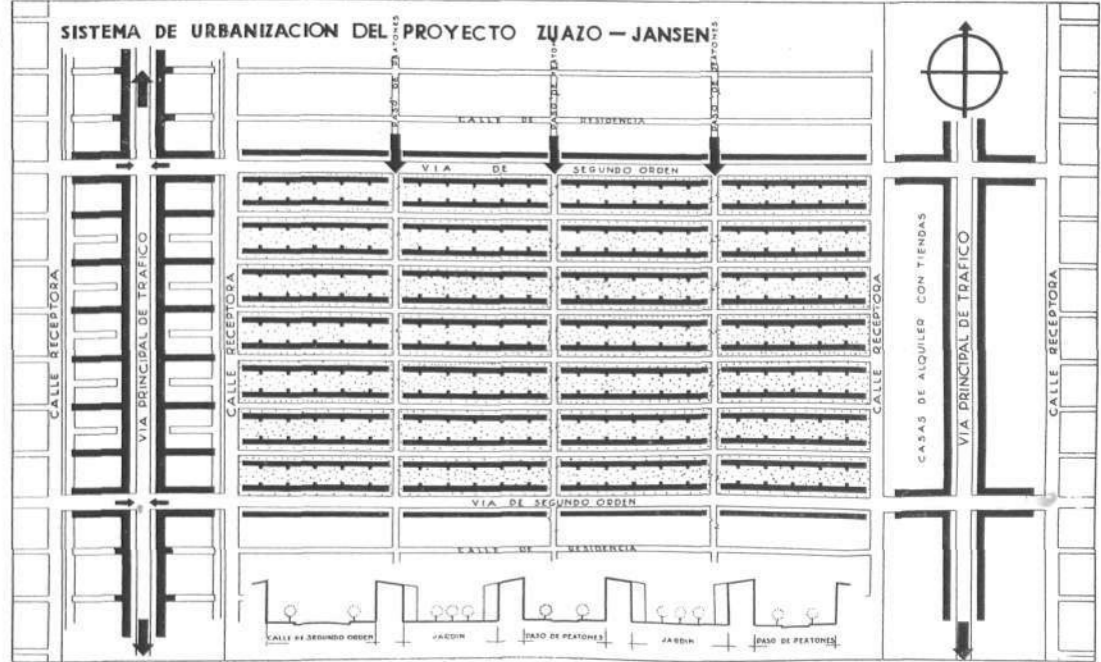
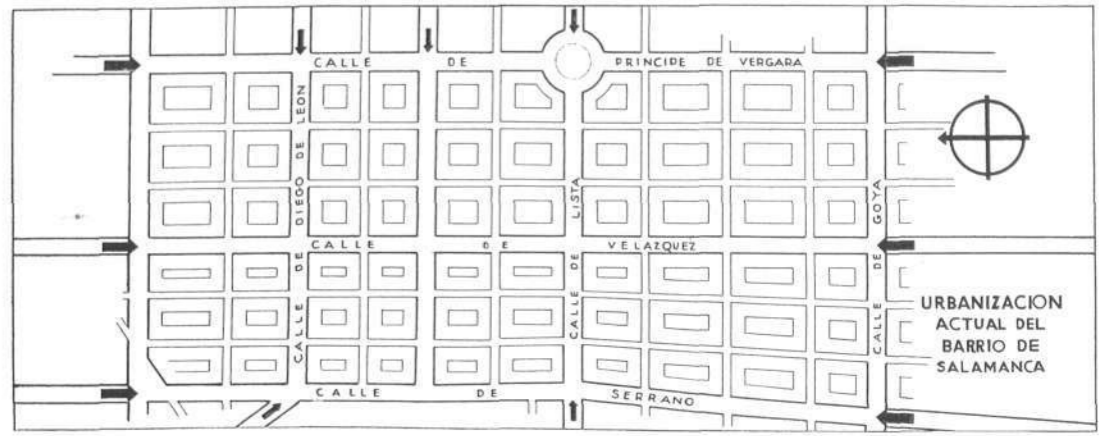
El Ayuntamiento de Madrid posee por lo tanto ya, no un plano, sino seis planos. Lo cual, aunque paradójico parezca, está más cerca de no tener ninguno, esperando que en plazo brevísimo tendremos otro nuevo trazado que nada sería de extrañar ningún punto de contacto tuviera con los anteriores. El problema famoso sigue por lo tanto en pie y confiamos que el primer Ayuntamiento de la República sabrá hacerle una realidad.

La historia completa de este asunto figura en la memoria «Información sobre la Ciudad», completísima recopilación de datos y documentos que sirvieron de base al concurso que honrará por mucho tiempo al Ayuntamiento de Madrid y que debiera de ser imitada por el Ayuntamiento barcelonés.

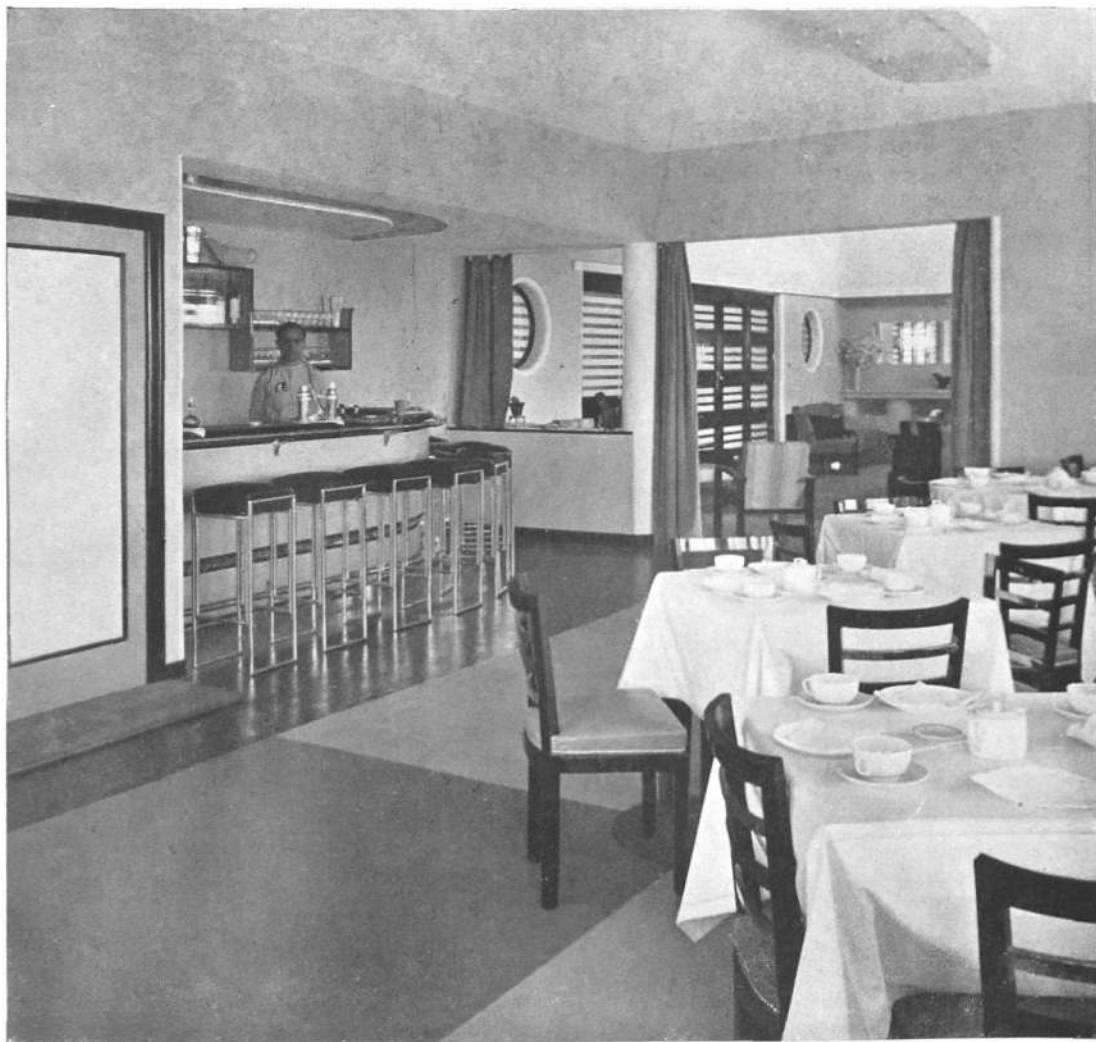
Los grabados que ilustran estas líneas pertenecen al proyecto, justamente elegido en primer lugar, del que son autores los señores Jansen y Zuazo, que concebido con criterio moderno encierra gran número de interesantes soluciones dignas de estudio.

El concurso, como ha dicho bien el señor Bonatz, famoso arquitecto alemán miembro del Jurado, ha traído gran cantidad de sugerencias pero el trabajo propiamente dicho empieza ahora y solo puede ser llevado al éxito por una oficina de Urbanización inteligentemente dirigida a la que el Ayuntamiento le preste su cooperación e impulso.

La oficina está en marcha y sólo nos falta esperar conocer sus resultados para de ellos juzgar su labor.

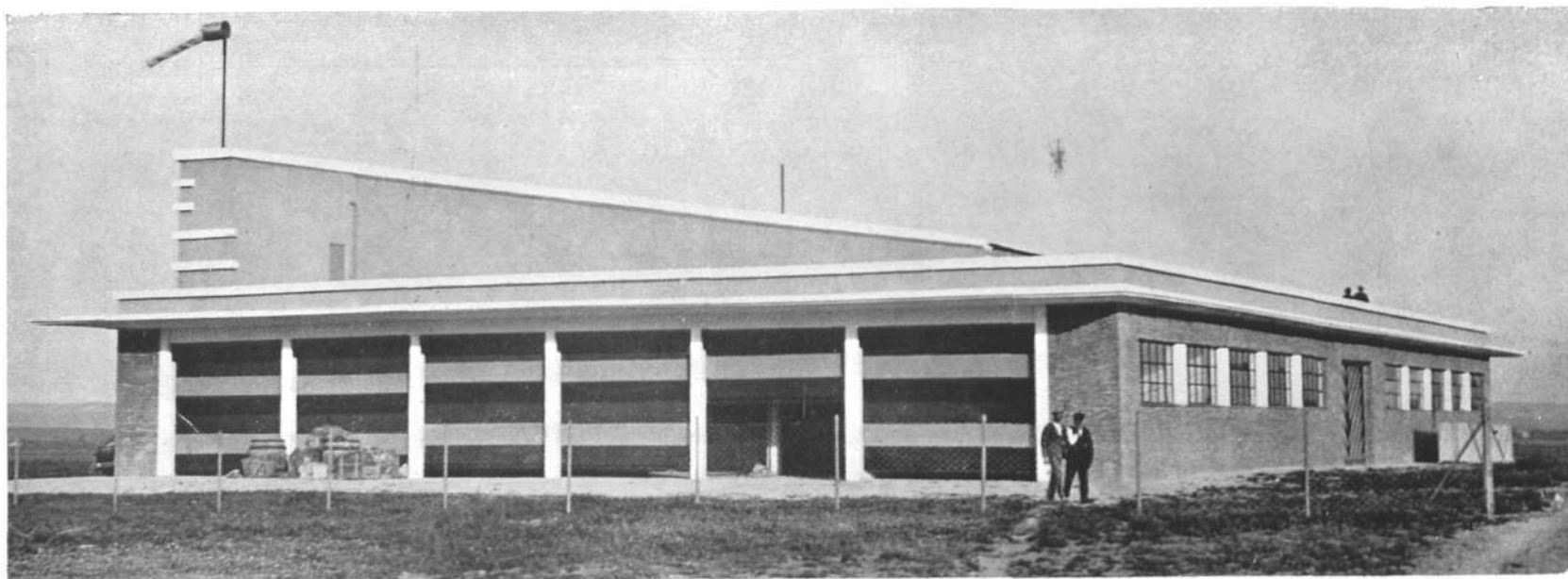






Aeropuerto de Barajas (Madrid).  
Restaurant y Bar.  
Gutierrez Soto, Arquitecto.

Aeropuerto de Barajas (Madrid).  
Hangar, Fachada lateral con las  
jaulas para avionetas.  
Gutierrez Soto, Arquitecto.



# Elementos "Standard" en la construcción

VENTANAS.— Solucionado el problema de supresión del muro de carga por el sistema de apoyos aislados, podemos adoptar la ventana horizontal que reúne todas las ventajas de iluminación y visión. Su estudio tiene que hacerse teniendo en cuenta que ha de ocupar poco espacio al abrirse y que no presente dificultades su limpieza y reparación.

El tipo corredero horizontalmente (véase figura) es el único que además de satisfacer las anteriores necesidades presenta las siguientes ventajas:

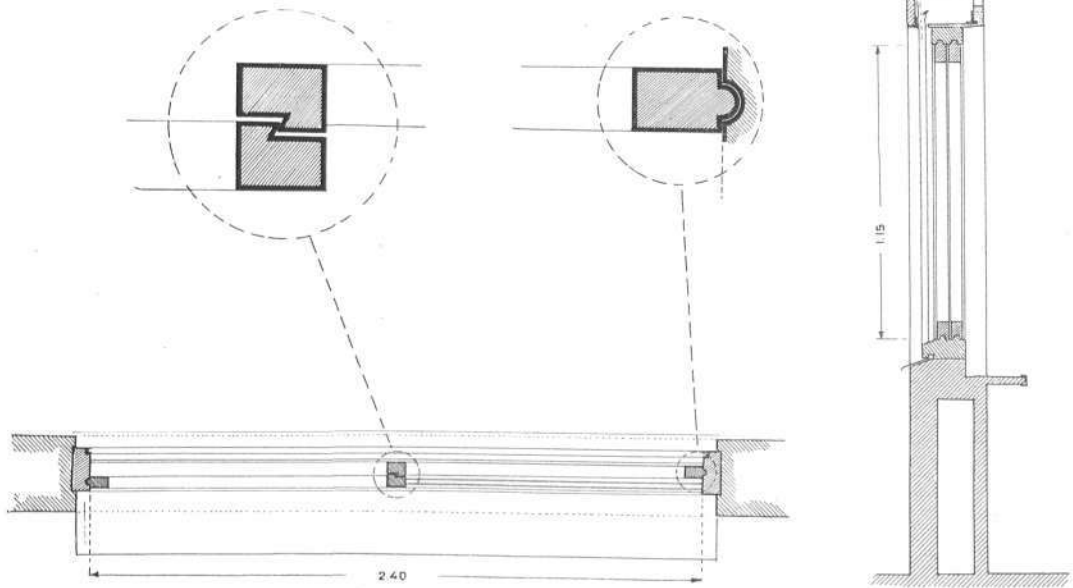
Como el peso de cada hoja gravita sobre la guía, aquella no sufre la misma deformación que si abriese al interior o exterior. Buen cierre (véase detalle sección). El viento no modifica la abertura. Facilidad de colocar, persiana enrollable y puerta de ballesta en el interior para mayor seguridad. Las cortinas no estorban la ventana en ninguna posición. Los objetos que estén sobre un mueble o repisa delante la ventana, no han de moverse para abrir o cerrar aquella.

El tipo que abre hacia el interior puede ser compuesto de hojas móviles y fijas, Las hojas móviles deben, una vez abiertas, plegar sobre las fijas, de lo contrario ocupan sitio en la habitación y estorban el paso de las cortinas.

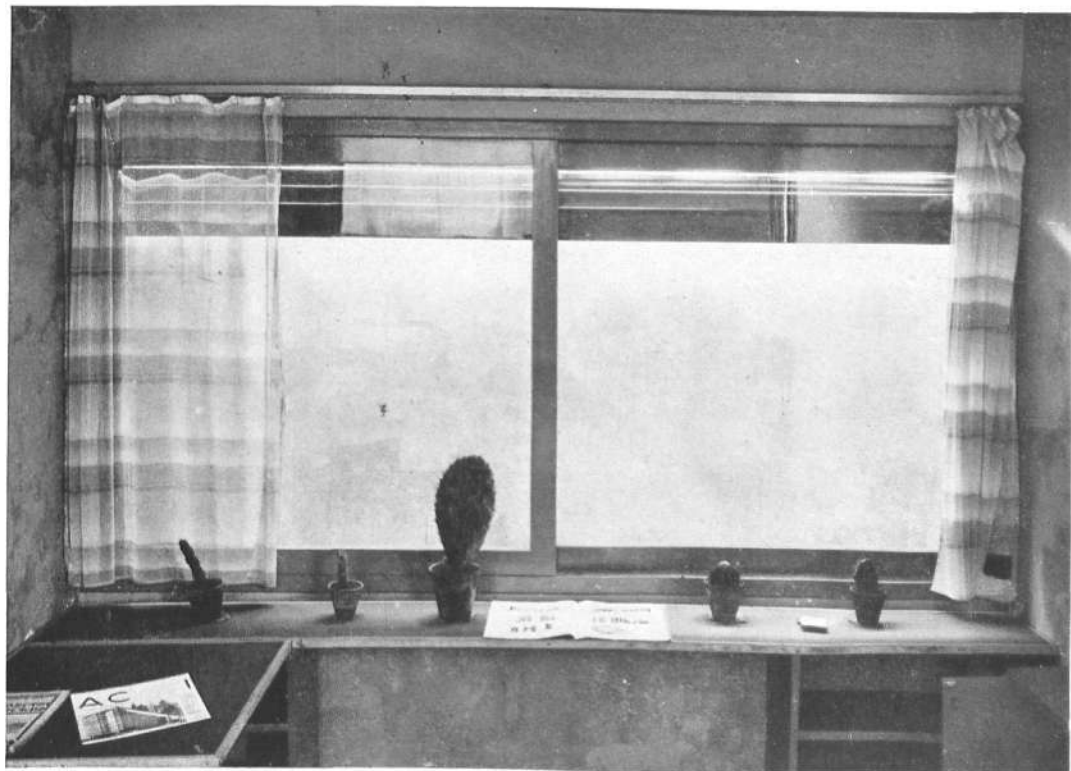
Si abre al exterior todas sus hojas han de ser giratorias y reversibles para que sea posible la limpieza, o deben emplearse bisagras especiales como las del tipo "Hope".

Los tipos correderos entre tabiques, lo mismo que el que podría hacerse a imitación del sistema de manivela de automóviles, presentan dificultades de conservación, limpieza de la guía oculta y reparación costosa caso de tenerse que desmontar.

Ventana corredera horizontalmente, secciones, detalles de las mismas.



Ventana corredera existente en el local de exposición del G. A. T. E. P. A. C.



# J A R D I N E S

Los que fijen su atención sobre los ejemplos de jardines proyectados por los arquitectos y jardineros de espíritu moderno, podrán comprobar la existencia de dos tendencias.

Unos los conciben dentro de una estructura geométrica más o menos regular pero acentuada y perceptible a primera vista. Otros como una continuación del paisaje. Un fondo verde o de flores, unos árboles colocados en lugares escogidos para que den sombra o para acusar una masa verde de un tono apropiado, unos arbustos y unas flores dispersas o formando colonia, flanqueando los caminos y unos caminos que permitan pasear por el parque o jardín.

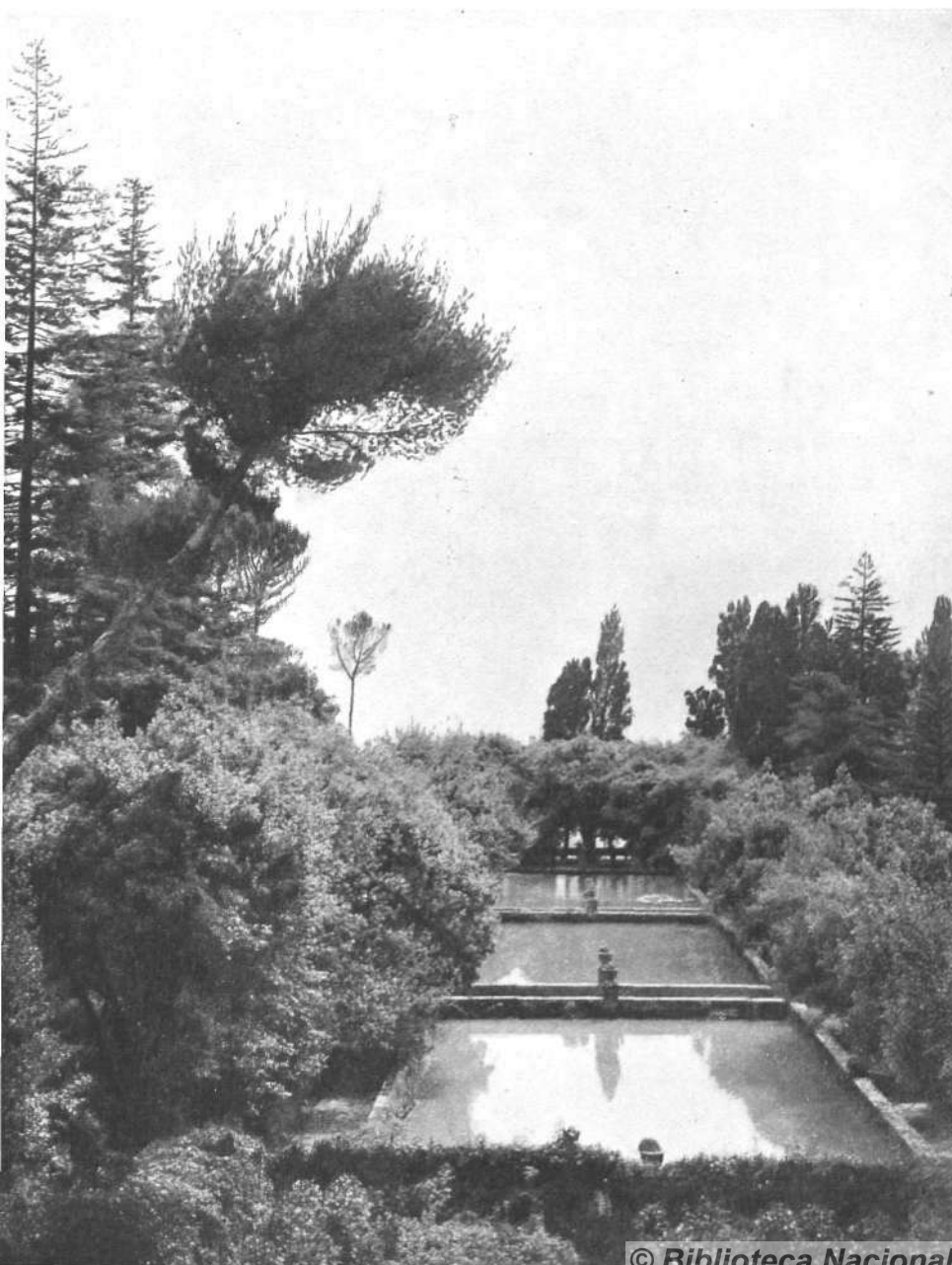
Podríamos clasificar las dos tendencias diciendo que en la primera el jardín es una serie de caminos que dejan entre ellos unos espacios para plantar flores y en la segunda unos espacios plantados en los que hay unos caminos para pasear. Son, el jardín regular o geométrico libertado de dibujos y de decoración hecha con plantas y el jardín de paisaje sin las ruinas ficticias, las grutas de piedra rústica ni las "corbeilles" sobre la simplicidad y elegancia del prado.

Un buen proyectista de jardines debe dominar las dos fórmulas. Para patios terrazas y alrede-

Arriba: Jardín de palmeras en las costas del Mediterraneo. Vegetación adaptada al paisaje.

Izquierda: Los estanques regulares de la Villa d'Este en Tivoli (Italia). La vegetación convierte en elementos de paisaje las obras del hombre.

Abajo: En forma de "mona de pascua".



dores de una casa será conveniente el jardín regular y para otros lugares de la misma finca mas alejados de la casa el jardín de paisaje será casi siempre un acierto.

Lo que verdaderamente esta reñido con la concepción nueva de la jardinería es el abuso de las plantas recortadas.

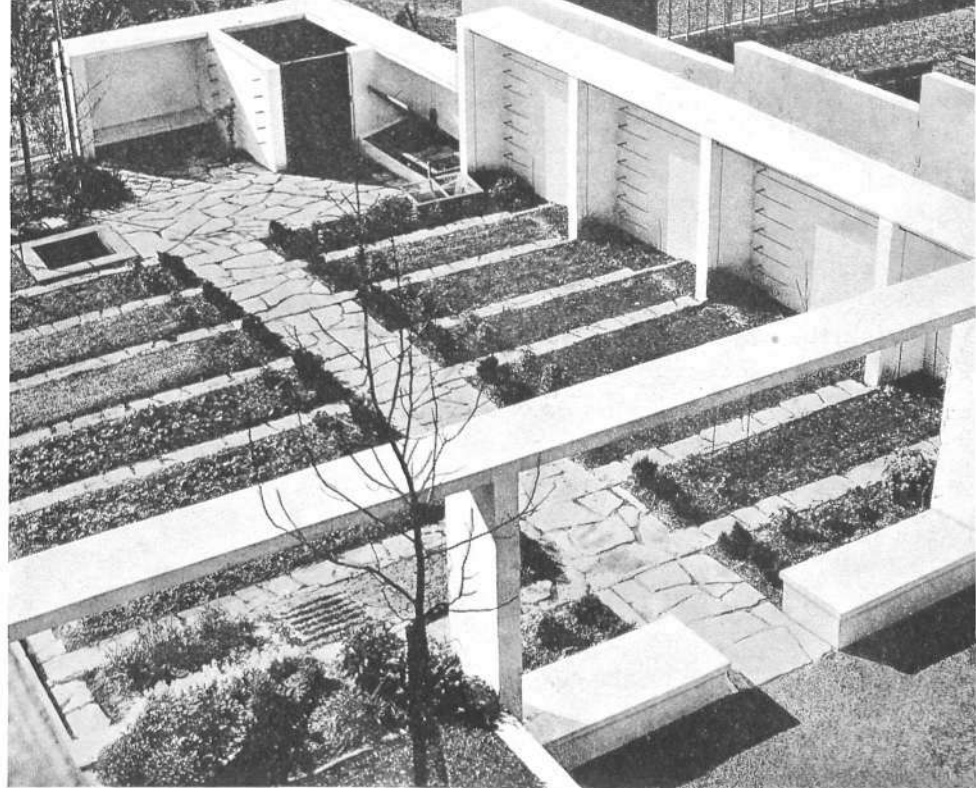
Bién está que se empleen las plantas que sirven para fondos verdes y para bordear caminos como son thuya, ciprés, evónimo, mirto, romero, laurel, etc., pero debe ponerse delante o cerca de estos fondos recortados plantas dejadas crecer libremente, bellas por su follaje o por sus flores. Precisamente uno de los más bellos conceptos del espíritu contemporáneo es este atractivo del conjunto que nos hace estimar los seres tal como son, con todas sus gracias y defectos.

Hay que desechar los prejuicios contra determinadas plantas. Todas son bellas cuando pueden crecer y desarrollarse con exuberancia. La misión pués del jardinero será la de distribuir la vegetación colocando cada planta en el lugar que le corresponda.

A finales del siglo pasado y a principios de este se abusó de las palmeras en los jardines, se plantaban aisladas como elemento principal en el centro de un parterre, a modo de "Mona de Pascua" este abuso dió lugar a una reacción en contra el uso de las palmeras. En los jardines sólo debían plantarse cipreses, naranjos, mirtos y adelfas. No dándose cuenta que el defecto no estaba en el árbol sino en la mala disposición de las mismas. Agrupadas convenientemente y en lugares adecuados son tan bellas como cualquiera otra planta.

A. Rigol

Cactus y plantas crasas en jardín adaptado al clima y al terreno.



Jardín de la villa E. May, Ernest May arquitecto, Frankfurt.

Ausencia de decoración. Caminos para paso y rectángulos para vegetación.

Buena adquisición de la arquitectura moderna. El jardín que no cabe en el poco terreno que rodea la casa, sube y se instala en las terrazas, cerca las habitaciones y se convierte con sus velarios, duchas, solarios, bancos, mesas, plantas, flores y agua, en la mejor habitación de la casa.

Terraza-jardín a Bouloque sur Seine André Lurçat arquitecto, París.



# FOTOGRAFIA Y CINEMATOGRAFIA

## NEGRO Y BLANCO

Gran parte de la animadversión que mucha gente ha demostrado hacia el cine sonoro, era inspirada por una comodidad mental. Teníase ya el cine catalogado y regularizado, cuando el advenimiento de los "talkies" ha dado al traste con todas las clasificaciones y todas las leyes establecidas. Era necesario volver a teorizar, descubrir nuevamente los valores cinematográficos; rehacer, en fin, todo el cine.

Para quedar a cubierto ante todas las posibles sorpresas que el progreso técnico y científico reserve al cine, existe una posición inmejorable: abstenerse en absoluto de teorizar. Tratar solamente de comprender, adaptarse a las formas presentes y no pretender que las nuevas realizaciones respondan a las leyes declaradas prematuramente por nosotros definitivas. Sólo de este modo podremos inventariar el nuevo cine. Es un error comparar los ensayos actuales del cine sonoro con las obras cumbres de la pantalla muda. La etapa del cine silencioso ha sido superada. Una etapa tan magnífica como se quiera, pero definitivamente superada. Comprendemos como resistirán a nuestra afirmación los sentimentales que habían pasado horas inolvidables ante el rectángulo blanco en el cual movíanse las sombras mudas, con expresiones puramente plásticas. En el momento culminante del beso, el rumor de los labios era substituido

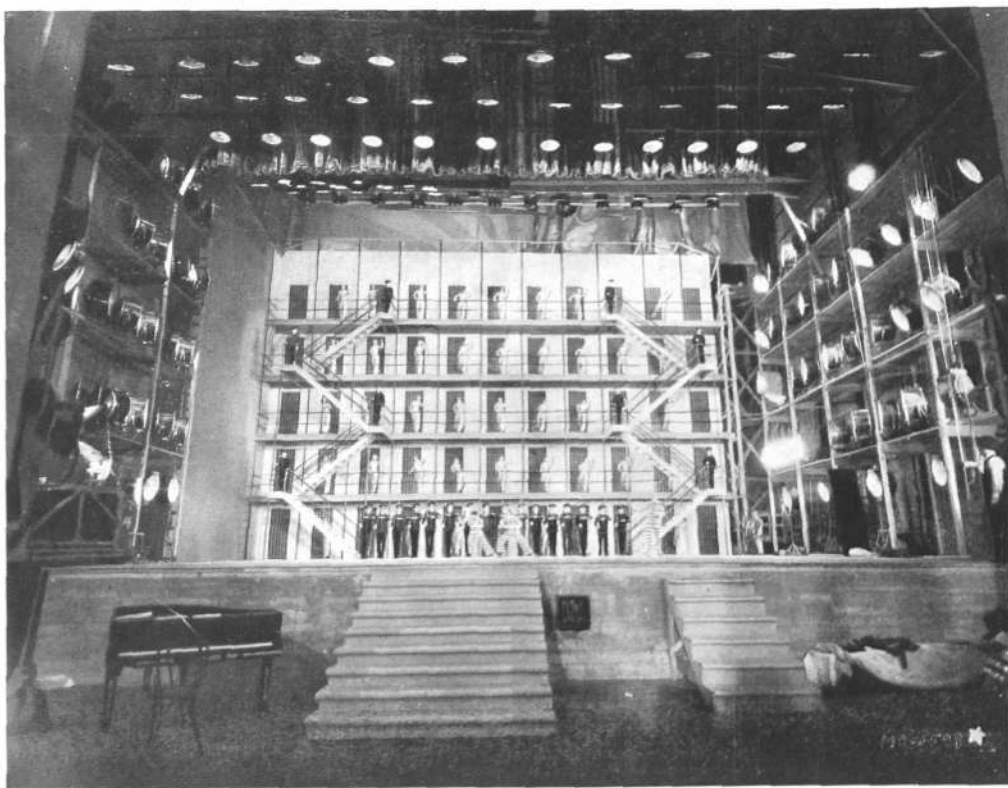
por el trémulo de la orquesta, y en el ánimo del sentimental, imagen y sonido se completaban perfectamente. El lenguaje del amor, hablado por los violines y violoncelos... Cine mudo, idealización de la vida: romanticismo. Con el sonido ha invadido la pantalla un chorro de vida, áspera y sin maquillaje. Las palabras suenan duras y el llanto es ronco ¿Porqué, pues, cambiaríamos la más exacta realidad de hoy por la ficción de ayer?

Esta es la cuestión que plantea el cine. Cada día que pasa, se tiende más a la realidad. Toda la ambición de los cineastas, productores y artistas, es encerrar en el cuadro de la pantalla el máximo de realidad. Y aun destruir el cuadro. Recordemos el tríptico de Abel Gance.

Ante ésta constante apetencia de realidad, no estaría de más enfocar una nueva modalidad del cine, que por ahora levanta solamente críticas. Nos referimos al cine en colores o films en tecnicolor.

Estemos seguros que los "produceurs" harán todo lo posible para dotar a sus cintas de un detalle tan importante como es el color. Algún día, tanto si nos place como no, todos los films que se presenten serán ciento por ciento tecnicolor. Ahora bien, es de esperar que el día en que ésto suceda habrán desaparecido los colores de caramelo que actualmente hacen las delicias de los entusiastas de la opereta cinematográfica.

Y ahora se presenta otro problema: una vez llegado este día ¿tendremos que renunciar



Escenrio de 25 metros de altura preparado en los estudios de la Metro Goldwyn-Mayer para un número de baile de una nueva producción. Obsérvese la barrera triangular de luces.

«at æternam» al blanco y negro tan alabados? ¿Desaparecerá el gris en el cual nuestros ojos acostumbrados saben descubrir todas las gamas y todas las armonías?

En el curso de un arte, como en el de una ciencia, cualquier descubrimiento antiguo nunca es abandonado en absoluto. Se les otorga quizá menos importancia, pero son siempre aprovechados.

Del mismo modo que se ha dicho que no conocíamos el valor del silencio en el cine, hasta que el ruido nos lo ha revelado por contraste y que los films sonoros más logrados son aquellos en los cuales se ha llegado a una más perfecta fusión del silencio y la palabra; del mismo modo es de esperar que el gris, el blanco y el negro no serán del todo desterrados del nuevo cine. En los films tecnicolor, para nuestro solaz y para nuestra añoranza, que nos reserven al menos un cinco por ciento de blanco y negro.

Andreu A. Artís



Dos fotografías del film "Tabur" dirigido por F. W. Murnau y relizado en las islas de Oceanía.

# EXPOSICION DE LA TEMÁTICA REVOLUCIONARIA Y SOVIÉTICA EN LAS ARTES

Los años transcurridos desde la revolución de Octubre no pudieron naturalmente cambiar la fisonomía del Arte plástico de Rusia, pero las exposiciones celebradas en todos los grandes centros de la Unión Soviética y las participaciones de la U. R. S. S. en las exposiciones internacionales, muestran bien a las claras las nuevas formas, el nuevo estilo en vías de elaboración.

Las formas vitales, más prácticas y más elásticas son al mismo tiempo las más preciosas desde el punto de vista artístico atendiendo a su unidad, a lo inseparable de la forma y del contenido, sobre todo en cuanto a la Arquitectura se refiere.

La exposición citada refleja de una manera incompleta la construcción de fábricas, establecimientos científicos, laboratorios, clubs y casas de habitación que se edifican de modo acelerado en todo el país.

El estilo contemporáneo llamado constructivo, ya conocido en Occidente domina en Rusia completamente. La dependencia lógica que se manifiesta en la distribución racional de masas y formas, de espacios interiores y superficies, da una sobria expresión a los componentes de la construcción lógicamente concebidos. El hormigón armado en las partes activas que soportan las cargas, indicadas y determinadas por el cálculo, el cristal en las partes pasivas o de relleno constituyen los elementos característicos del estilo de esta arquitectura. La influencia

extranjera se hace sentir en ella de una manera muy clara. Lo que se muestra con evidencia en el edificio del Centrosoyus de Moscú construido según el proyecto de Le-Corbusier. El funcionalismo de la nueva arquitectura, resultado del plan y de la utilización de los nuevos materiales de construcción se expresa en él con toda la fuerza posible. Los nuevos edificios con sus fachadas desprovistas de todo ornamento permiten descubrir la disposición interior de los mismos por la exterior de sus muros. La nueva arquitectura no se adopta solamente en obras separadas sino también en barrios enteros en las ciudades obreras de los centros industriales lo mismo que a ciudades completamente nuevas. Las condiciones especiales de la vida de los trabajadores en la U. R. S. S. exigen que el arquitecto tenga en cuenta la actual vida socializada y colectivista del país. La casa comunal se compone de millares de células particulares y de grandes locales públicos: fábrica - cocina, club, teatro, y lavadero, etc. Estos rasgos introducen en la arquitectura soviética esencialmente constructiva una variedad y un sello especial de clase que la distingue de la arquitectura europea y americana. En la nueva vivienda la decoración debe ser renovada. El mobiliario estandarizado, susceptible de cambiar de forma y de destino, hecho de materiales simples y baratos accesibles a la masa de compradores proletarios.

(de la V. O. K. S.)



Ejemplar de arquitectura soviética que aparece en el film "La Tierra".

# UN BOTON DE MUESTRA

La enseñanza profesional actual es un crimen. Aquí una ventana comunicada por los alumnos madrileños.

!!UNA VENTANA!! Ejercicio de exámen de conjuntos en la Escuela Superior de Arquitectura de Madrid, profesor Don Teodoro Anasagasti, académico.

El tiempo es oro Señor Anasagasti, los alumnos lo saben y por ello muy pronto no se matriculará nadie en su clase.

A renovarse tocan, vea Vd. a lo que ellos y nosotros llamamos una ventana.

# CONFIEMOS EN LA REPÚBLICA

## La reforma de la plaza de España

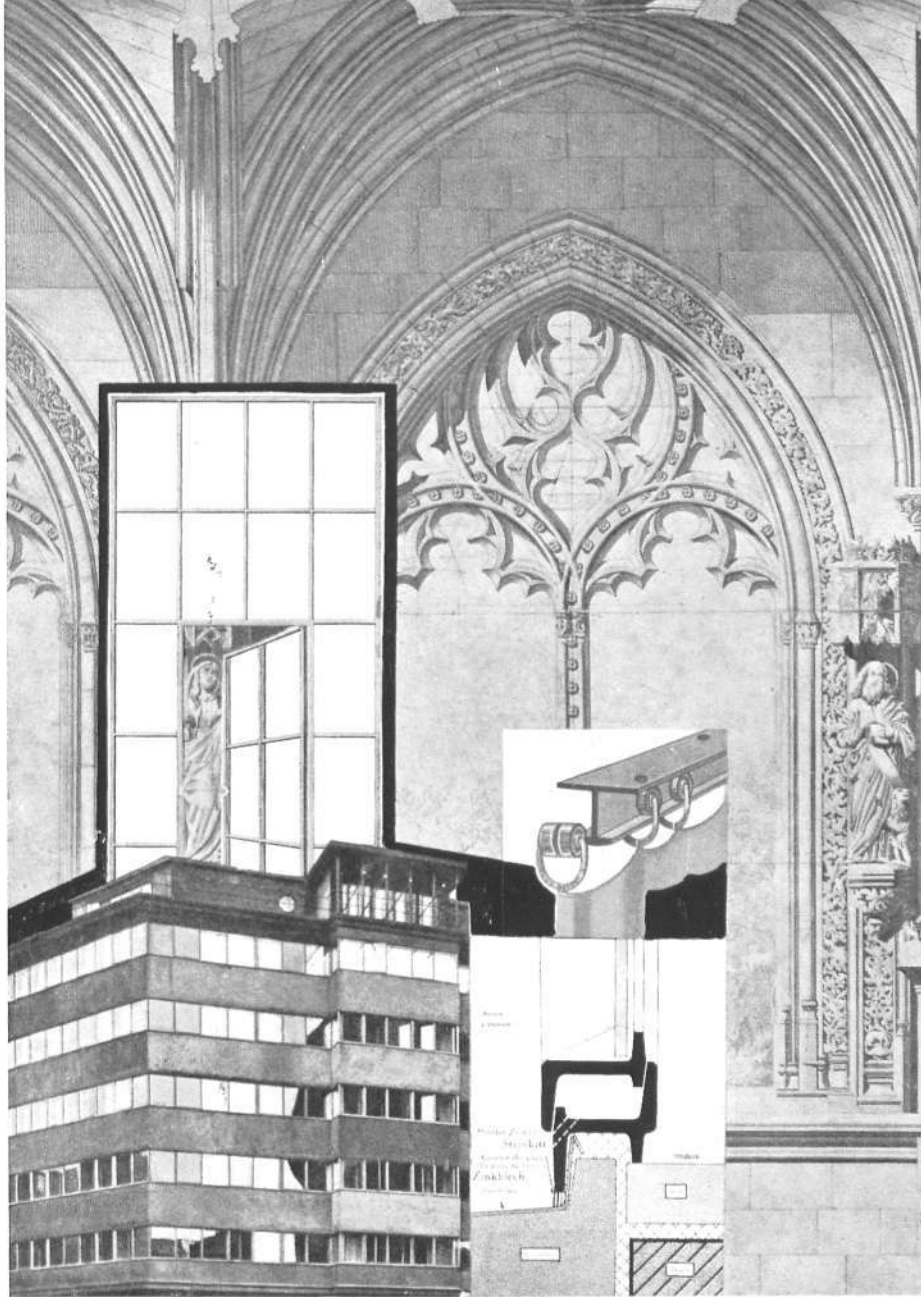
Se rechaza el proyecto del señor Carrasco. — La calle de Bailén deberá tener treinta y cinco metros de anchura. — La expropiación del convento de la plaza de Leganitos. Expropiación de varias casas.

Los ponentes designados para dictaminar sobre la reforma de la plaza de España proponen lo siguiente:

“Que han sido examinados todos los antecedentes relacionados con la reforma de dicha plaza y consideramos que es urgente la adopción de resoluciones para la reforma de la misma.

Lamentamos la falta de gusto estético que preside el monumento al patriarca de las letras españolas, Miguel de Cervantes; pero este desacierto ya no tiene remedio inmediato y lo que urge es terminarlo.

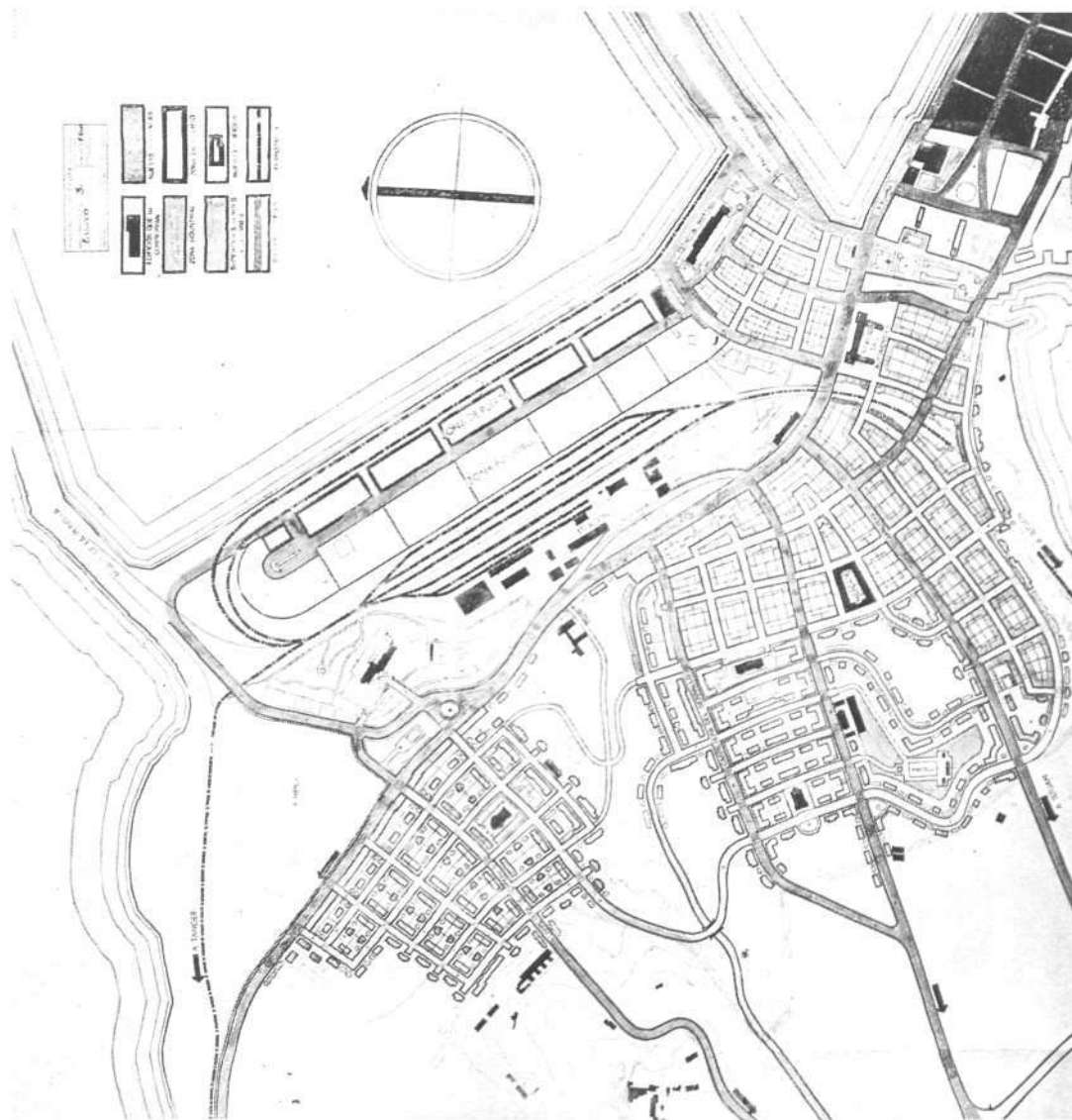
de "el sol" 19/5/31



Creemos que es la primera vez que oficialmente se hace la sana crítica arquitectónica que nos hubiese evitado obras como esa. Arquitectos: R. Martínez Zapatero y Pedro Muguruza (profesor de la escuela superior de arquitectura de Madrid).



# ENSANCHE DE CEUTA - Arquitecto: F. G. Mercadal.



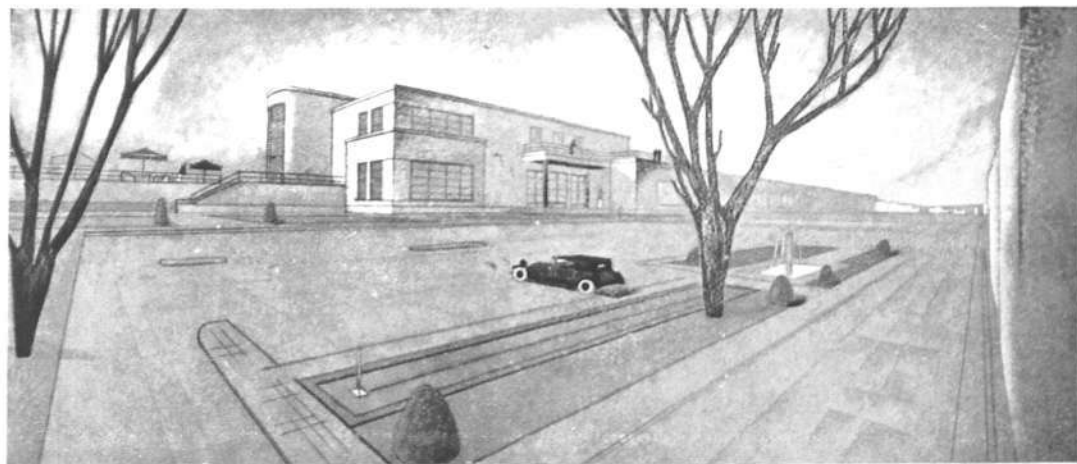
En la zona de ensanche no existen por su caracter militar construcciones permanentes. Sus caminos existentes han sido respetados formando la estructura del trazado. El F. C. a Tetuan y el proyecto de puerto en ejecución han obligado la disposición del conjunto y la distribución de zonas (fabril y de puerto) así como el emplazamiento de las estaciones marítima y de autobuses.

**PLANO DE CONJUNTO.** Las líneas generales vienen interpuestas por la conservación de las vías principales; carreteras, camino y ferrocarril a Tetuan. Las zonas de puerto, industrial junto a ésta y de construcción cerrada y abierta aparecen claramente señaladas, así como el emplazamiento de las estaciones de automóviles de línea muy numerosas en la ciudad, estación marítima, mercados, iglesias, etc.

**PISCINA MUNICIPAL.** Los deportes, la higiene, la vida al aire libre, son elementos vitales de toda nueva ciudad. Los municipios deben preocuparse de facilitar al vecindario la práctica de aquellos.

**JARDÍN DE LOS NIÑOS.** La infancia y su desarrollo en un ambiente sano; época anterior al cultivo de los deportes. Edificación refugio contra la lluvia y el sol, patio con servicios y guardería.

**ESTACIÓN MARÍTIMA Y ZONA DE PUERTO.** De gran importancia en el caso de Ceuta la Estación Marítima enlace con la península, entrada y salida de los productos. Junto al puerto la zona del mismo con sus tinglados y las fábricas.

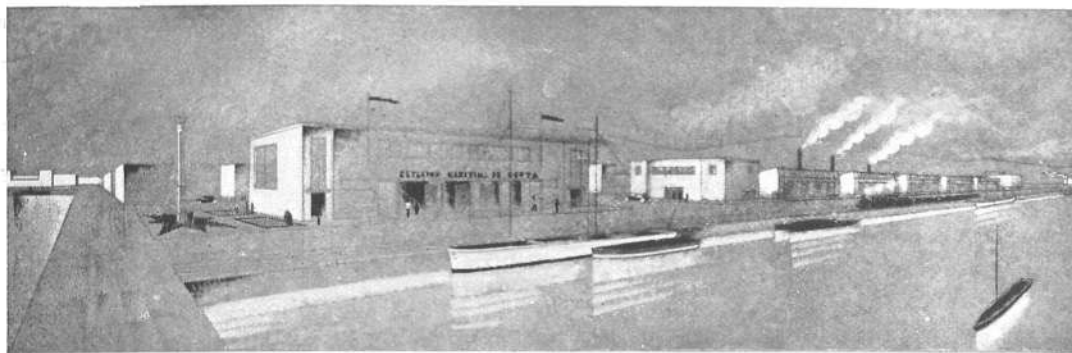


Arriba: Ensanche de Ceuta. Plano del conjunto. Abajo: Restaurant en el parque.

ZONA DE CONSTRUCCIÓN ABIERTA.  
Edificaciones agrupadas adaptándose al terreno y armonizando con el paisaje.

RESTAURANT "PUNTA NEGRA". Sobre el emplazamiento del viejo fuerte del mismo nombre, domina la bahía y el maravilloso panorama del Estrecho.

Zona de puerto y estación marítima.



## S E C C I Ó N D E N O T I C I A S

### EXPOSICIÓN ALEMANA DE LA EDIFICACIÓN Y CONSTRUCCIÓN Y LA INTERNACIONAL DE URBANISMO Y HABITACIÓN

La exposición alemana de la construcción en general, se abrió en Berlín el 9 de mayo de 1931, cerrándose el 2 de agosto del mismo año.

Dicha exposición tiene por objeto poner de manifiesto los cambios producidos tanto en la construcción como en la habitación bajo las necesidades de los tiempos modernos.

La exposición está organizada por la "Verein Bauausstellung e. V", que reúne las principales organizaciones dedicadas a la edificación, y por la ciudad de Berlín, en colaboración con los "ases" de la ciencia, de las artes y las sociedades económicas.

Esta exposición, lejos de buscar fines de publicidad, se propone indicar el camino a seguir, enseñar y estimular, y por esto estará dedicada más que al pasado al presente, a la evolución futura. Se tiene esencialmente en cuenta la reducción de espacio, de tiempo y de dinero, así como el profundo cambio social; por otra parte, precisa la evolución intelectual y económica de nuestro tiempo en relación con las necesidades de todas las clases de la población en cuanto se refiere a la habitación.

La exposición se encarga además de reunir colecciones documentadas y clasificadas de todos los materiales utilizados o por ensayar.

Simultáneamente con dicha exposición se organiza una exposición internacional de Urbanismo y Habitación que con una aportación importante del extranjero asegura una visión general de la actividad mundial en la ciencia de la estructuración de las ciudades y perfeccionamiento de la habitación.

La exposición comprende las siguientes secciones:

Sección A. Exposición internacional de Urbanismo y Habitación.

" B. La Edificación moderna.

" C. La Habitación moderna.

" D. La nueva construcción.

" E. Exposición especial: la edificación agrícola.

" F. Exposición de Garages.

" G. Sección de enseñanza, conferencias, estudios, etc.

De esta manera, la exposición proporciona, a los Administradores de Estados y ciudades, a los industriales, a los productores, constructores, comerciantes, Ingenieros, Arquitectos y en general a todos los que se interesen por estas cuestiones, un estudio técnico completo e instructivo sin precedente.



Ha entrado a formar parte del grupo Centro como socio director, el señor Ribas Eulate.

Como socios "arquitectos adheridos" del grupo Este (catalán), han ingresado: Carlos Cardenal; Antonio Ferrater; Juan J. Olazábal; Juan Baca; Luis Riudor; Jaime Mestres; Jaime Villavechia; José Monrava; Jorge Audet; José Martino; José Soteras; Alejandro Soler y March; Antonio Puig Giralt; Ramón Puig Giralt; Mariano Canosa; Javier Turull; Ramón Argiles.

Vemos con satisfacción decretada la colegiación obligatoria de los arquitectos. (*Gaceta 14 de Junio 1931*). Esperamos que con este motivo se solucionarán los asuntos profesionales con todas las garantías deseables.

La "Associació d'Arquitectes de Catalunya", dando por fin una muestra de vitalidad ha organizado una exposición de arquitectura en la sala Parés que ha tenido gran aceptación, habiéndose reunido gran cantidad de planos y maquetas.

El G. A. T. E. P. A. C., atento a la misión que se ha impuesto de tomar parte en todas las exposiciones y concursos, envió también unos proyectos con el fin de contribuir con su esfuerzo al éxito de la exposición.

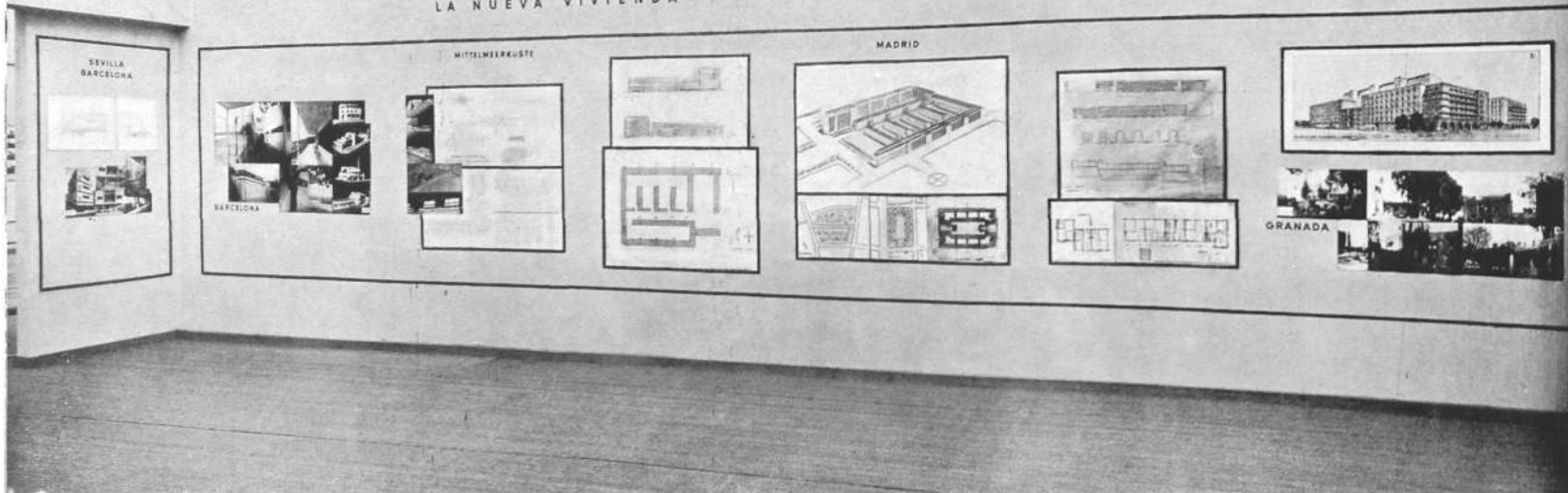
En la lista de industriales colaboradores publicada en el primer número, al mencionar la casa Tapicerías y telas nacionales y extranjeras A. Tronc, salió por errata Tapicerías y telas metálicas extranjeras.

# SPANISCHE REPUBLIK

RAUM 17

LA NUEVA VIVIENDA

NEUES WOHNEN



UNO DE LOS "STANDS" DE LA REPÚBLICA ESPAÑOLA EN LA EXPOSICIÓN DE BERLIN

## BIBLIOGRAFIA

*Fritz Kunz - Der Hotelbau von Heute.* — J. HOFFMANN VERLAG SUTTGART.—Schre organización, construcción y técnica de Hoteles.

*Eileen Gray y Jean Badovici - Maison en bord de mer.*—L'ARCHITECTURE VIVANTE.—Un completo estudio sobre una casa construída ya, y muy bien resuelta.

*Bruder Luckardt und anker zur neuen Wohnform.*—BAUWELT, BERLIN.—La obra de estos notables arquitectos sobre viviendas.

*André Lursat - Projets et réalisations.*—VINENT FRÉAL ET C<sup>TA.</sup>, PARIS.—Obras y proyectos de diversos autores dentro de las más modernas tendencias.

*Ein Neuzeitlicher Gross Bau.*—PR. ERICH KUTZNER.

*Innenräume Akad Verlag D.*—FR. WEDEKIND & CO., STUTTGART 1928.—Escogidos ejemplos de interiores.

*Zwei Wohnhäuser Von le Corbusier und P. Jeanneret, id.*—Dos ejemplos de viviendas muy bien resueltos.

*Bauen der Neue Wohnbau.*—BRUNO TAUT ARCH. KLINMARDT & BIERMANN, VERLAG LEIPZIG.—Estudios y ejemplos de detalles y sistemas constructivos para viviendas, siempre dentro del sentido "Standard" y de aprovechamiento de las cualidades del material.

*La Ciencia en el país de los Soviets.*—Traducción del inglés por Francisco Giral.—La única información completa que poseemos acerca del estado de la ciencia en la Rusia soviética y de la organización de las instituciones científicas bajo la nueva forma de Estado.

*Urbanización Plan Regional Otto Bünz.*—Traductores G. Mercadal y O. Czekelius.—Argis, Madrid.—Un resumen completo de estudios urbanísticos.

CIUDAD UNIVERSITARIA DE MADRID - NOTAS CRITICAS  
JAVIER DE LUQUE, MADRID 1931 - ESTE FOLLETO NO SE VENDE

El de don Javier de Luque no es un libro, sino un ilustrado folleto de los que se regalan, nueva demostración del altruísmo de su autor.

Muchas gracias, nuestro ilustre colega, muchas gracias; lo hemos leído y pasado tan buen rato que desearíamos poderlo publicar como folletón de nuestra naciente revista si se estilase todavía este género de literatura.

El habernos llegado cuando nuestro número está en las máquinas, nos priva de dedicarle el largo comentario que merece, limitándonos a reproducir algunos de sus más interesantes párrafos, lamentando carecer de espacio para algunos otros en los que su autor nos descubre tan grandes cosas, como su amado cielo sevillano, su precocidad, el seno de la Universidad donde tomó vigor su entendimiento, el hecho casual que le llevó a la Escuela de Arquitectura, sus treinta y ocho años cumplidos, sus cargos no ganados por oposición, sus granos de arena—suponemos que con algo de grava y muy poco cemento—, que aportó a los cimientos de la Ciudad Universitaria, etcétera, etcétera, y tantas cosas más.

He aquí uno de los párrafos:

*“Estudié y estudio con ahínco particulares cuestiones universitarias y de este modo: como doctor, como opositor, como catedrático, como arquitecto de la Universidad, como vocal con actuaciones elogiadas en aquella extinguida Comisión, por mi afición al estudio de los problemas universitarios, por mi fervor cuidadosamente mantenido y profundamente acariciado a la Universidad, dejando aparte la modestia—tantas veces invocada por rancia costumbre—, mi autoridad para opinar acerca de la “futura” Ciudad Universitaria, no habrá quien deje de reconocerla. (Nosotros, señor Luque).*

Este otro mitad y mitad del señor López Otero:

*Hay que volver los ojos del terreno de lo literario a los terrenos de la Moncloa y examinar reposadamente lo que se viene haciendo. La información gráfica con tanta profusión esparcida, basta para asegurar que lo actuado está bien lejos de los ideales transcritos, aún cuando se ponga voluntad y empeño en hermanarlos. La obra en proyecto revela rápida e inmediatamente en sus maquetas los rasgos característicos de una marcada fisonomía similar a la del modo de una arquitectura americana, hoy muy en boga, que puede calificarse de modo de no hacer arquitectura, cosa que, a mi juicio, encontraría mejor disculpa en el agobio de plazos brevísimos que en la opinión de su autor, expuesta en un reportaje de J. Llizo. Refiriéndose a la arquitectura de los pabellones: “Serán—afirma—, de una gran sencillez, de extremada sobriedad, sin nada superfluo. Atenderemos a la buena distribución de huecos y macizos. La única excepción será el paraninfo, que, como edificio representativo de carácter simbólico, contendrá lo esencial en la arquitectura de las Universidades del Siglo de oro.”*

(Ese Paraninfo en proyecto nos sonroja).

Y todavía otro con el que no estamos de acuerdo:

*No; no puedo estar conforme con la arquitectura de los principales edificios de la urbe universtaria; hacen gala de rigidez, de frialdad y de extranjerismo incompatibles con el sentir de nuestra raza y de nuestra masa estudiantil, que llevan y conservan en el alma vibraciones reñidas con esta falta de espiritualidad, en sus aficiones, gustos contrarios a estas rigideces, y en sus andanzas, chispazos de grajeo, sal y pimienta de impercedera estirpe.*

*No debiera olvidar esa Junta Constructora que somos todavía románticos, felizmente románticos. (Nosotros no).*

Y por último éste, que el GATEPAC, si estuviese redactado con menos barroquismo, no tendría inconveniente en hacerlo suyo:

*A mi juicio, la gran obra nace sin cimientos, pero tengan hasta hoy los vocales de su Junta mi disculpa. Un exceso de natural respeto a la presidencia, que sólo pensó en hacerlos andar, correr, volar por el camino de lo efectista, no les permitió, sin duda, el sano y acertado*



*consejo de hacer con reposo y meditación labor preliminar más segura, aunque huérfana del inmediato efecto. Por respeto, repito, y en sesiones poco propicias para discusiones de empeño, no les pareció correcto, quizá, llamar la atención de su Presidente acerca de las inquietantes nerviosidades acusadoras de la enfermedad en que se hallaba sumida la Universidad en contraste con la calma, satisfacciones y optimismos que reinaba en la Moncloa, ni oportuno aún encarcelarle cuidado y salud para cortar la fiebre que como grados de diabólico termómetro estudiantil traducían el rodar de artísticos bronce, los ecos del Paraninfo y la roja enseña en los tejados de la Universidad. En cambio le dejaron entretenerse engréido con los ditirambos halagadores de la Prensa amiga o con el atractivo y juvenil espectáculo de las maquetas iluminadas.”*

Pero el folleto no termina aquí, y con gran asombro leemos una cálida defensa de los concursos en pluma de don Javier de Luque, que sin concurso, acaparó cuantos edificios públicos se hicieron en los últimos años. Ministerios de Instrucción Pública y Marina, Instituto Cajal, Instituto Geológico, una pequeñez, millones y millones en obras, que son el baldón del antiguo régimen, y sobre las que deberían exigirse serias responsabilidades.

Si su autor fuese otro, nuestro comentario sería distinto, como también el peso de sus acusaciones.

Debemos, sin embargo, agradecerle nos haya dado a conocer el texto del decreto de creación de la Junta Constructora de la Ciudad Universitaria, de cuya lectura se deduce claramente debieran haberse convocado concursos de proyectos para los distintos edificios que integrarán el núcleo universitario.

Interesantísima cuestión esta, sobre la que el GATEPAC volverá próximamente.

CORTES 682 ■ TELEFONO 16621 ■ BARCELONA  
INSTALACIONES ELECTRICAS

# OSÉ FRANCH

## ¿EDIFICACIÓN ALTA, MEDIA O BAJA? - RAPPORT DE LE CORBUSIER

1.º Parcelación racional del terreno en las ciudades.

2.º Inmuebles destinados a la habitación en las mismas.

El Congreso hizo la pregunta siguiente: ¿Qué tipo de inmueble de habitación es más conveniente en las ciudades: el de gran altura, el medio o el bajo?

Todas las respuestas estaban acordes en la necesidad de modificar radicalmente las ordenanzas municipales vigentes en todas las ciudades del mundo. He de manifestar, primeramente, que creo que la pregunta anterior no representa más que una parte del vasto problema de la *moderna urbanización*. Más que nunca es preciso hoy abarcar este problema en toda su amplitud; sería aventurado fijar actualmente un detalle, nuevas cuestiones que pueden surgir inmediatamente después, harían este estudio algo inútil. (Caduco).

La pregunta relativa a la altura de los inmuebles de habitación, puede hacerse bajo otra forma más interesante; el antagonismo de dos conceptos contradictorios fundamentales del urbanismo.

1.º Las "*Ciudades jardín*", que tienen como consecuencia la dispersión de los habitantes de dichas ciudades y la extensión considerable del territorio de las mismas.

2.º Las ciudades de "*gran densidad*" (concentración), reuniendo a sus habitantes la solidaridad social; edificios elevados, que reducen al mínimo la superficie de la ciudad.

De lo expuesto se deduce que debemos admitir la existencia de dos tipos de ciudad: la *pequeña* y la *gran ciudad*.

¿La gran ciudad puede considerarse beneficiosa para la humanidad? ¿La existencia de las grandes ciudades es un beneficio o un perjuicio?

¿Cuáles deben ser los límites de éstas, uno, dos, cinco, diez millones de habitantes? No se trata de contestar aquí esta pregunta. Existe el "fenómeno" de las grandes ciudades (se produce aquél en los lugares en que se desarrolló un hecho importante); la gran ciudad se convierte en polo que atrae hacia ella, para luego dispersarlos, los "efectos experimentales" producto de esta intensa concentración. Las grandes ciudades son realmente los centros de dirección.

Las pequeñas ciudades tienen más o menos las intenciones de las grandes paralizadas por una serie de circunstancias cuyo análisis no interesa hacer aquí. Hasta ahora, lo artificial (preconcebido) es difícil de imponer al formarse una gran ciudad o aun una pequeña; pero si esto es posible al iniciarse la formación de una ciudad, es, en cambio, raro, que la vida de la misma haga modificar radicalmente el programa adoptado. No hay más remedio que admitir las intervenciones inesperadas del destino, y no podemos pretender lo eterno con nuestras soluciones urbanísticas; es esto lo que precisamente ha de hacernos centuplicar nuestras energías; nuestra obra ha de realizarse mientras vivimos, porque los siglos o las décadas venideras obrarán distintamente que nosotros sobre nuevos programas. Y si no obramos con esta energía, la vida dará paso a la descomposición, la decadencia de las ciudades traerá consigo la miseria y la esclavitud.

La historia nos hace ver que, por razones militares, la extensión de ciertas ciudades se limitó de un modo enérgico por "fenómenos artificiales": las murallas de fortificación. Pero la vida las ha rebasado, y aquéllas han reventado al empuje de ésta.

Actualmente, en la U. R. S. S., el "programa quinquenal" ha conducido a fijar de una manera autocrática la extensión de cerca de cuatrocientas nuevas ciudades que forman parte de dicho programa. Esta extensión ha de ser limitada por una población de 50.000 habitantes. Una serie de circunstancias particulares motivan este acuerdo momentáneo. Circunstancias que difícilmente encontraremos en los viejos países europeos.

Las ciudades sirven para proporcionarnos habitación y trabajo. En la U. R. S. S., con los nuevos programas (hasta cierto punto la colonización de un territorio mínimo), la relación es directa entre el trabajo y la habitación, puesto que estas ciudades de 50.000 habitantes serán fundadas alrededor de una fábrica o al lado de un nuevo yacimiento. Observemos que, dada la enorme extensión de la U. R. S. S., y el abundar grandes extensiones casi desiertas, dichas ciudades ofrecerán el aspecto de un campamento de una expedición de conquista. No hay que olvidar que la idea emana de un régimen no capitalista, y que por consiguiente la decisión proviene autoritariamente de una voluntad fija imponiendo su disciplina.

En las grandes ciudades actuales, la habitación y el trabajo se realizan en lugares diferentes para cada individuo, muy alejados casi siempre el uno del otro, constituyendo algo tan complejo, que su funcionamiento ha llegado a hacerse casi imposible. La cuestión de transporte tiene hoy día una importancia capital; la tiene, en cambio, muy secundaria, en las pequeñas ciudades. Los remedios propuestos tropiezan con tales obstáculos, que toda salida parecería quimérica si no se admite la posibilidad de una solución por las modernas iniciativas revolucionarias a las cuales nos lleva el estado de la técnica actual.

La reacción (influencia) de la gran ciudad sobre la pequeña, no está claramente demostrada, pero en general los grandes centros hacen actualmente de colectores del pensamiento y son ellos los inspiradores de otras provincias. Porque no hay que olvidar que son *las ideas*, cualesquiera que éstas sean, las que hacen agruparse a los hombres. El presente cuestionario se limita a lo referente a la "habitación", que trae consigo eventualmente ciertas consideraciones referentes al problema de transportes. Pero tratándose de grandes ciudades, esta cuestión es la preponderante. Si se limita la pregunta al concepto "habitación", interesa solamente al individuo; problema de orden biológico y sentimental. La biología y el sentimiento están hoy en déficit en las grandes ciudades.

La biología nos reclama:

a) Un "envase" para una familia, mantenido lo más aislado posible con relación a los demás "envases" destinados a otras familias; problema de *insonorización*.

b) *Aflujo de luz*. Sabemos que la luz solar nos es indispensable, pero no conocemos con precisión los efectos de la falta de ésta, de su radiación directa o indirecta, de la interposición de una materia vítrea, etc...; los médicos, los químicos, los físicos, deben informarnos después de haber experimentado todo esto.

c) *Dispositivo que suministra aire puro*. La nueva medicina (sobrepasando las insuficientes pruebas científicas y orientando nuevam-

*Continuará*

VISITEU L'EXPOSICIÓ

D'  
**APLICACIONS  
DEL GAS**

BARCELONA: AV. PORTAL DE L'ANGEL, 20

SEVILLA: CARRER DE RIDERO, 6-9



Es construeixen actualment models de

# Cuines a Gas

adequades per a totes les cases, des de la més modesta fins a la d'importància i instal·lació més refinada.



Revista

Genis & Cia

**fotogravats**  
estereotipos  
tricromia  
fotolito

VILLARROEL - 7 -  
TELÈFON 33967

DIARIO

# ARTUR RIGOL

Projectes, plantació  
i entreteniment de

P A R C S  
J A R D I N S I  
T E R R A S E S

PERSONAL ABTE  
Plantacions garantides

CARRETERA SANS, 22  
Barcelona

per qualsevol encàrrec  
usi el telèfon 31250



# fernando force

constructor  
de  
obras

madrid

castelló, núm. 66  
teléfono núm. 54372



arquitecto:  
f. garcía mercadal



# sebastián bosch elías

constructor de obras

paseo de la industria, 22, 2.º - teléfono 19772

barcelona

Tejidos  
para Muebles y Decoración

ALFOMBRAS,  
TAPICES  
AUBUSSON,  
TELAS JOUY,  
STORES Y  
CORTINAJES,  
PASAMANERIA

**ALBERT TRONC**

CASA CENTRAL:

23, 25, 27 Y 29, RUE DU MAIL - PARIS



RAMBLA DE CATALUÑA, NÚM. 32

TELÉFONO 17476

Barcelona

BAÑERAS • LAVABOS  
CALENTADORES BIDETS  
WATERS CUARTOS DE BAÑO



**JAIME SAURET**

7, PELAYO, 7

BARCELONA

# Pavimentos Magnesianos



Vista de una de las salas del Hotel-restaurant del Monasterio de Montserrat

Los Pavimentos  
**MAGNESIANOS**

no tienen juntas,  
son silenciosos y  
calientes como la  
madera, pero no  
son combustibles.

Se fabrican en  
tonalidades lisas  
y en tonalidades  
de Mármoles.

## FERNANDO BLASI

Despacho: Paseo de San Juan, 154 - Teléfono 52880

Fábrica: Calle de Córcega, 553 - Teléfono 51032

B A R C E L O N A

PERSIANES PARQUETS  
 ENRROTLLADISSES  
 FUSTERIA EBNISTERIA  
 O'OBRES DE QUALITAT  
 Dipulació · 121 · Telefon · 32504 · BARCELONA



CONSTRUCCIONES

RIBAS Y PRADELL, S. A.

CASA FUNDADA EN 1845

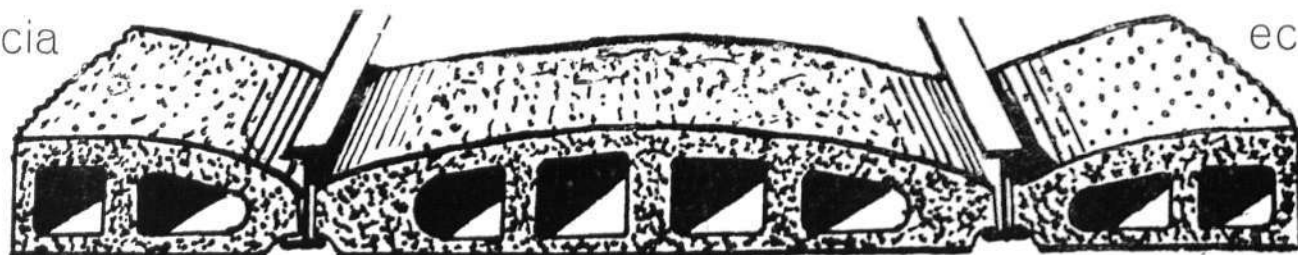
MAMPOSTERIA  
 MADERA # HIERRO

ARMADURAS SISTEMA  
 T E K T O N  
 PARA GRANDES LUCES  
 PATENTE NÚM. 110.724

CALLE SICILIA, 93 # TELÉFONO 54824 # BARCELONA

BOVEDILLA - BLOCH SISTEMA BROCH

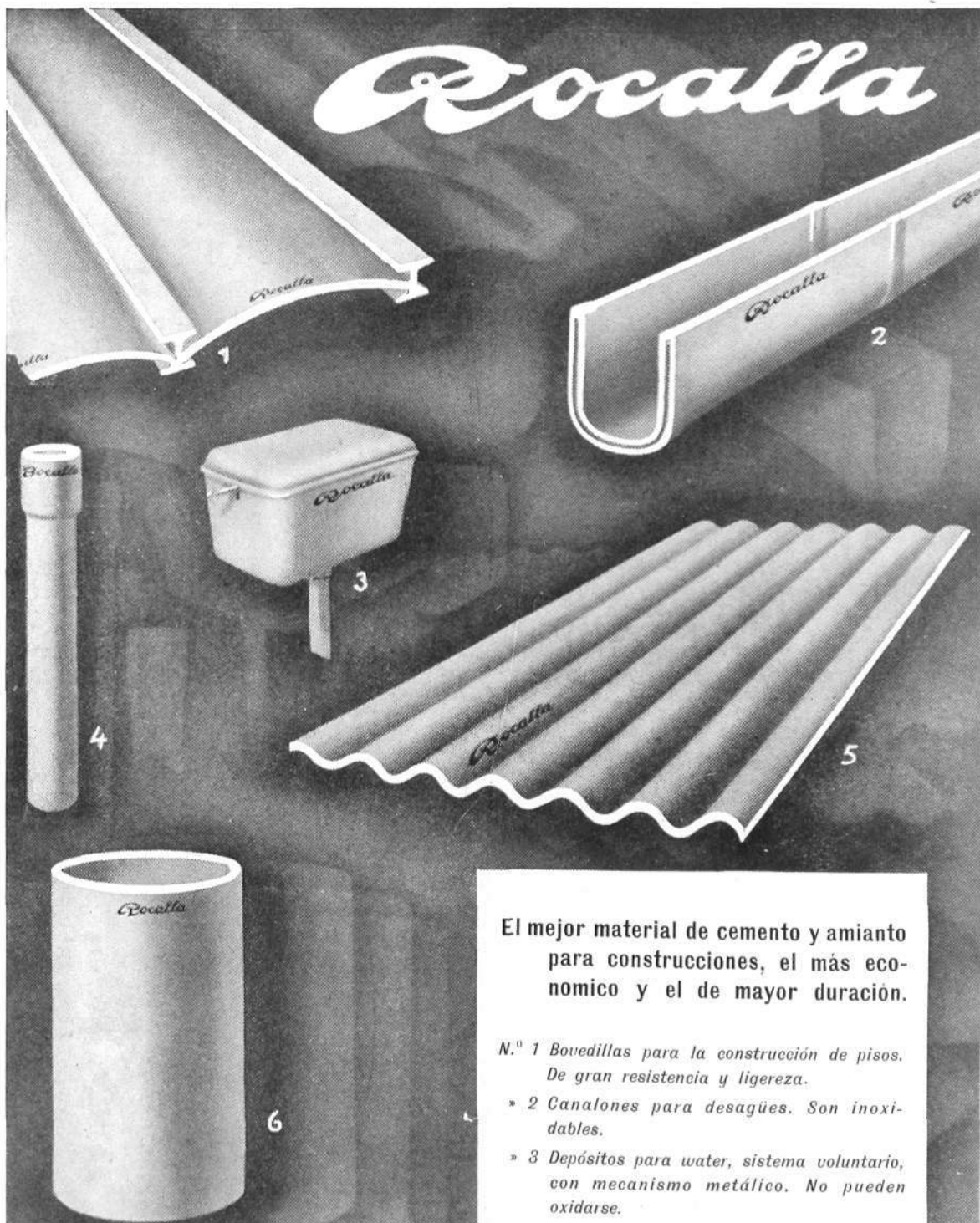
resistencia



economía

CONCESIONARIA GENERAL ESPAÑOLA ; RAMBLA CATALUÑA, 66 : TELÉFONO 79140 : BARCELONA

# Rocalla



El mejor material de cemento y amianto  
para construcciones, el más eco-  
nómico y el de mayor duración.

- N.º 1 Bovedillas para la construcción de pisos.  
De gran resistencia y ligereza.
- » 2 Canales para desagües. Son inoxidables.
  - » 3 Depósitos para water, sistema voluntario, con mecanismo metálico. No pueden oxidarse.
  - » 4 Tubos para desagües. Resisten los cambios de temperatura sin romperse.
  - » 5 Planchas acanaladas para techar. Son ligeras y de fácil colocación.
  - » 6 Depósitos para agua y demás líquidos que no tengan acción química sobre el cemento.

## ROCALLA S.A.

OFICINAS

R<sup>BLA</sup> ESTUDIOS 14 Y CANUDA-2

TELEFONO 20768

FABRICA EN CASTELLDEFELS

# LOS QUEMADORES DE ACEITES PESADOS



(Fuel-Oil)

(Gas-Oil) **WILLIAMS OILOMATIC HEATING**

APORTARÁN EL CONTROL AUTOMÁTICO A SUS INSTALACIONES DE CALEFACCIÓN  
FUNCIONAMIENTO INTERMINENTE - TEMPERATURA UNIFORME - SIN RUIDO, HUMO NI OLOR

PASEO DE LA ADUANA, 27  
TELÉFONO 24670  
BARCELONA

**EREBUS**  
S.A.

APARTADO CORREOS 325  
TELÉGRAFOS "CALEREBUS"  
BARCELONA

CALEFACCIÓN - VENTILACIÓN - INSTALACIONES SANITARIAS  
NEVERAS ELÉCTRICAS - QUEMADORES DE ACEITES PESADOS

■ CALLENDRITE "C."  
detiene la capilaridad  
en las fundaciones.

■ "VERIBEST"  
simple y múltiple para  
cubiertas y terrados.

■ PLASTALEKE  
cemento asbestico  
betuminoso para grietas  
y revestimientos.

■ "CALLENDURE"  
pinturas betuminosas  
preservación de los ma-  
teriales de construcción.

■ CALLENDRITE "A" i "B"  
para grandes terrazas,  
depósitos y piscinas.

■ REZILIA  
junta de dilatación  
para carreteras de hor-  
migón y pavimentos.

■ PROTEX  
cura radical de la  
humedad en los muros.

■ BITUSOL  
evita la corrosión del  
hierro y acero.

**SALVADOR VALERÍ**  
ARQUITECTO

PRODUCTOS INGLESES

**CALLENDER'S**

Para impermeabilizar toda  
clase de construcciones.

**50 AÑOS DE ÉXITO**

DESPECHO: C. MALLORCA, 244  
Oficina Técnica: C. Olot, 14-Torre  
TELÉFONO 73858

BARCELONA

**ANTONIO TORRES**

CONSTRUCCIÓN  
Y REPARACIÓN  
DE TODA CLASE  
DE OBRAS

DIPUTACIÓN, 290 ENTLO.  
TELÉFONO 18097

BARCELONA



MADRID  
CALLE MURCIA, 20-T. 72138  
BARCELONA  
VIA LAYETANA, 18-T. 24239  
SEVILLA  
CALLE ADRIANO, 63



**HERMANN HEYDT**  
MUEBLES "THONET"

**MATERIALES MODERNOS DE CONSTRUCCION**

# HORMIGON CENTRIFUGADO

UN TUBO BARATO  
PARA TODA LA VIDA

# BUTSEMS

PARA  
CONDUCCION  
DE AGUAS  
CON Y SIN  
PRESION  
CABLES  
ELECTRICOS  
ALCANTARILLAS  
LIQUIDOS  
INDUSTRIALES  
Y  
AGRICOLAS

# BUTSEMS y CIA

BARCELONA - RLA. CATALUÑA, 35  
MADRID - CALLE JUAN DUQUE